

رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية سيميائية عند رولان بارت)

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بالجامعة الإسلامية الحكومية كياهي الحاج

أحمد صديق بجمبر



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
إعداد الطالبة:
نوفيتا أنجراليني
رقم جامعي: U 20.173.022

قسم اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين والآداب والعلوم والإنسانية

الجامعة الإسلامية الحكومية كياهي الحاج أحمد صديق بجمبر

يناير ٢٠٢٣

رسالة الموافقة من المشرف

رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية سيميائية عند رولان بارت)

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وآدابها
بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بالجامعة الإسلامية الحكومية كياهي الحاج أحمد صديق

بجمبر

إعداد الطالبة:

نوفيتا أعرابي

رقم جامعي: ٢٠١٧٣٠٢٢٤

إمام بونجول الجوداري، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٦١١١٩٩٩٠٣١٠٠٦

رسالة القرار من المناقشين

رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية سيميائية عند رولان بارت)

البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة
وقررت اللجنة بنجاح الباحثة وقبول بحثها العلمي بعد إجراء التعديلات المطلوبة،
وتستحق صاحبه الدرجة الأكاديمية "S. Hum"

اليوم: الأربعاء


التاريخ: ٤ يناير ٢٠٢٣

أعضاء لجنة المناقشة

السكرتير

الرئيس


دفي سوجي نندرية الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧١٣٢٠١٩٦٣٢٠٠٨


الحاج ماوردي عبد الله الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٧٤٠٧١٧٢٠٠٠٠٣١٠٠١
المتحن:

١. الدكتور أسلم سعد الماجستير
٢. الدكتور الحاج إمام بونجول الجوهاري الماجستير
تصديق عليها عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية


الدكتور حسني أنيل الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢٠٠٨١٩٩٨٠٣١٠٠١

الشعار

"وَلَنْبَلُوْنَكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ"^{١*}



digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

¹سورة البقرة: ١٥٥ *

الإهداء

أهدي هذا البحث العلمي إلى:

١. أبي المحبوب "محمد صلحان خير الأنام" وأمي المحبوبة "جوميرة" الذين يحباني حبا خالصا

حتى أستطيع أن أشعر ذكية الحب منذ مجيئي في هذه الدنيا.

٢. أجدادي وجداتي وإخواني (نيترو، سارى، فيجان، سارني، وأخي الصغير علما) وجمع

أسرتي الذين يشجعونني ويساعدوني في إكمال هذه الكتابة العلمية.

٣. أصحابي وأصحابتي المحبوبون، سهل الله أمورهم. عسى هذه المصادقة تدوم إلى الجنة.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

كلمة الشكر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا

من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له. الصلاة والسلام على سيد المرسلين محمد وعلى

آله وصحبه أجمعين.

وبرحمة الله الواسعة وشفاعة رسول الله الرحمة استطاعتُ لأن أكمل وتنهي كتابة هذا

البحث العلمي. قدمتُ جزيل الشكر لمن ساعدواي وأرشدواي في تدوين هذا البحث، وهم

١. المكرّم الأستاذ الدكتور الحاج بايون سوهرطا الماجستير بوصف رئيس الجامعة الإسلامية

الحكومية جمبر
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

٢. المكرّم الدكتور حسنى أمل الماجستير بوصفه رئيس كلية أصول الدين والآداب والعلوم

الإنسانية.

٣. المكرّم الدكتور الحاج سفر الدين إيدي ويووو الماجستير بوصفه رئيس قسم اللغة العربية

وآدابها.

٤. المكرّم إمام بونجول الجوهاري الماجستير بوصفيه مشرف هذا البحث العلمي.

٥. وجميع من لا أستطيع أن أذكر أسمائهم واحدا فواحدا وهم يساعدونني ويشجعونني في كتابة

هذا البحث العلمي.

أخيرا، أرجو الاقتراحات والانتقادات والإرشادات حتى يكون هذا البحث العلمي بحثا نافعا

ومفيدا. عسى الله أن يجمعنا جميعا في جنة فردوسه. آمين يارب العالمين.



ملخص البحث

نوفيتا أنجرايني، ٢٠٢٣ م، رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية سيميائية عند رولان بارت)

الكلمات الأساسية: الرواية، مواكب الأحرار، نجيب الكيلاني، التحليلية السيميائية.

الرواية قصة طويلة تعنى موضوعات الانسانية ومن انواعها السياسية والتاريخية والنفسية. وكذلك برواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني. الرواية المكتوبة بالطبع هناك معان يريد المؤلف تبليغها، لذلك تستخدم الباحثة نظرية رولان بارت لكشف تلك المعاني. ترى الباحثة أن هذه النظرية مناسبة جدا لأنها تدرس المعنى القاموسي والمعنى المفهوم و الأسطورة.

أما أسئلة البحث هي ١. كيف المعنى القاموسي في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني؟ ٢. كيف المعنى المفهوم في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني؟ كيف الأسطورة في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني؟ وأهداف البحث هي ١. لمعرفة المعنى القاموسي في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني. ٢. لمعرفة المعنى المفهوم في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني. ٣. لمعرفة الأسطورة في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني.

المنهج البحث هو المنهج الوصفي والنوعي. المصدر الأساسي في هذا البحث هو رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني. ومدخل البحث هو النظرية لرولان بارت وطريقة جمع البيانات هي الطريقة المكتبية. أما في تحليل البيانات فتستخدم الباحثة تحليل المضمون. من هذا المبحث توجد المعاني كما يلي: ١. المعنى القاموسي من تلك الرواية هي كما يلي الجهاد هو الجهاد في سبيل الحق. ٢. المعنى المفهوم هي الحماسة دون الاستسلام من الحاج المصطفى والتنازل عن بلده للغزاة. مدعوما كاملا من العديد من أصدقائه، وخاصة الشيخ علي الجنجهي. الذي اشترك حتى في تحرير الحاج المصطفى من سجن الفرنسي من خلال نصحة حسين بإعطاء فدية لبرطلمي (يناصر الأعداء للغزاة الفرنسي) لأنه يعتبر البشتيلي هم محركون للمتمردين. ٣. الأسطورة من تلك الرواية هي ليس هناك أعظم من أن يضحي الإنسان في سبيل أمته و دينه.

الفهرس

ج رسالة القرار من المناقشين

د الشعار

هـ الإهداء

و كلمة الشكر

ح ملخص البحث

ط الفهرس

١ الباب الأول

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
LEMBER

١ أ. خلفية البحث

٢ ب. أسئلة البحث

٣ ج. أهداف البحث

٣ د. فوائد البحث

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٥ هـ. حدود البحث

٥	..... تعريف المصطلحات
٦	..... هيكل البحث
٨	..... الباب الثاني
١٠	..... أ. الدراسة النظرية
١٠	..... أ. لمحة نجيب الكيلاني
١٠	..... (١) السيرة الذاتية
١١	..... (٢) الأعمال الأدبية لنجيب الكيلاني
١٣	..... (٣) المختصر الرواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني
١٤	..... ب. الرواية
١٥	..... ج. السيميائية
١٧	..... د. النظرية لرولان بارت
٢٣	..... الباب الثالث
٢٣	..... ١. نوع البحث

٢٣	٢. مدخل البحث
٢٤	٣. طريقة جمع البيانات
٢٤	أ. مصادر الأساسي
٢٤	ب. مصادر الثانوي
٢٥	٤. طريقة تحليل البيانات
٢٥	٥. طريقة صحة البيانات
٢٧	الباب الرابع
٢٧	أ. الرواية "مواكب الأحرار"
٢٧	١. المختصر الرواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني
٢٨	ب. التحليلية السيميائية عند رولان بارت في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني
٨٤	الباب الخامس
٨٤	أ. الخلاصة
٨٥	ب. الإقتراحات

٨٦ قائمة المراجع

٨٦ أ. المراجع العربية

٨٧ ب. المرجع الأجنبية

٨٧ ج. الإنترنت

إقرار الطالبة



الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الرواية في اللغة من مادة (روى) الحيث والشعر رواية، وهو راو وجمعه رواة، والراوى: روى الحديث أو الشعر. والرواية مؤنث الراوى، ومن كثرت روايته. وهنا "التاء للمبالغة" والرواية بمعنى القصة الطويلة. واما في الإصطلاح هي قصة طويلة تعنى موضوعات الانسانية ومن انواعها السياسية والتاريخية والنفسية.^٢ لقد ظهرت أولى الروايات العربية في الثلث الأخير من القرن التاسع

عشر سنة (١٨٩٤ وما بعدها)^٣

معظم الأعمال الأدبية في شكل الروايات التي لا يزال يفضلها الناشطون الأدبيون هي

أعمال نجيب الكيلاني التي لها خصائص تتعلق بقيمة الدعوة والصحة وما إلى ذلك. ومن أعمال

الأدبية لنجيب الكيلاني لا يزال الكتاب يفضلها كتاب "موكب الاحرار لنجيب الكيلاني. الذي

يحكى عن حب الوطن من قبل سكان القاهرة ومصر وحولها، وحماية البلاد من المستعمر

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

^٢ حسن سندي، رواية إلى العناصر الروائية، فضيلة دراسة الأدب المعاصر. ص. ٥٠

محمد هادي مرادى، وأصحابه، نخة عن ظهر الرواية العربية وتطورها، دراسات الأدب المعاصر، السنة الرابعة. ص. ١٠٤

الفرنسيين. الذي يقدم الرواية بحضور المستعمر الفرنسي و ينتهي بوفات قائد المعركة العظيم،
الحاج مصطفى بشتيلي. يجعل معلق العناصر و المعاني في هذه الرواية الذي يمكن أجراء بالحجة
القارئ الى الأعمال الأخرى لنجيب الكيلاني.

لذلك يهتم الباحثة بفحص هذا العمل الأدبي باستخدام نظرية رولان بارت، ونظرية رولان
بارت لها ثلاثة تطبيقات: معنى القاموسي، ومعنى المفهوم، والأسطورة. وستركز على الدراسة
المعنى لنظرية رولان بارت. وتأمل الباحثة من هذا البحث وخاصة لعشاق اللغة العربية وآدابها
استكشاف المعاني في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني باستخدام نظرية رولان بارت.

وتأمل أن يكون هذا البحث مفيدا أيضا للتطبيق في الأعمال الأدبية. تريد الباحثة من شرح
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
خلفية البحث تحليل العمل تحت العنوان: رواية مواكب الأحرار لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية
سيمائية عند رولان بارت). على أمل الإضافة إلى فهم المعنى القاموسي والمعنى المفهوم

والأسطورة بنظرية رولان بارت.

ب. أسئلة البحث

١. كيف المعنى القاموسي في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني؟

٢. كيف المعنى المفهوم في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني؟

٣. كيف الأسطورة في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني؟

ج. أهداف البحث

أما أهداف البحث التي سوف تحاول الباحثة كمايلي:

١. لمعرفة المعنى القاموسي في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني؟

٢. لمعرفة المعنى المفهوم في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني؟

٣. لمعرفة الأسطورة في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني؟

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

د. فوائد البحث

فوائد البحث في هذا البحث العلمي نظرية وتطبيقية، يعني:

١. الفوائد النظرية

اعتماد على الموضوع الذي دراسته الباحثة، كانت الباحثة ترجوا أن نفيد من هذا

من المأمول أن يكون البحث مفيدا للمحاضرين والطلاب في تدريس الأدب الذي

يفحص الأعمال الأدبية من خلال هياكل موضوعية.

٢. الفوائد التطبيقية

أ. بالنسبة للباحثين، من المأمول أن يزيد هذا البحث فكرة جديدة في البنيوية الموضوعية

وتطبيقاتها.

ب. بالنسبة للمجتمع الأكاديمي في الجامعة الإسلامية الحكومية الحج كياهي أحمد صديق

بجمبر، من المأمول أن يكون لهذا البحث وجود كمرجع للمعرفة المتعلقة بتطبيق دراسات

البنيوية الموضوعية.

ج. بالنسبة لعامة الناس، من المأمول أن يوفر هذا البحث فكره جديدة حول القيم

والعلاقات بين اللبنيات الأساسية في الرواية.

د. بالنسبة لنشطاء محو العمية، من المأمول أن يساعد ذلك جعل على دراسة بأساليب

اللغة التي إستخدمته الأدباء في كتابة أعمالهم.

هـ. حدود البحث

لتركيز هذا البحث فحدده الباحثة فيما يلي:

١. الحدود الموضوعية

إن هذا البحث يركز على "رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية

سيمائية عند رولان بارت)، ويختص تطبيقها في المعنى القاموسي والمعنى المفهوم

والأسطورة.

٢. الحدود الزمانية

و. تعريف المصطلحات

يحتوي تعريف المصطلحات على معنى المصطلحات التي هي نقطة اهتمام الباحث في

عنوان البحث.^٤ فيما يلي التعريف المستخدم في هذه الدراسة:

(١) السيميائية: المصطلح ((*Semiotique*) يعود إلى العصر اليوناني، (*Semeion*)، الذي يعني

((علامة)) و *Logos* الذي يعني (خطاب) وبامتداد أكبر كلمة (*Logos*) تعني العلم،

فالسيميولوجيا هي العلم العلامات.^٥ digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٢) النظرية لرولان بارتيس: يصنف بارت المعنى في أنظمة المستويين الأولى والثاني. المستوى

الأول يسمى المعنى القاموسي والثاني المعنى المفهوم. من هذه الراسة للمعنى ولد معنى

الأسطورة.^٦

٣) الرواية: الرواية في اللغة من مادة (روى) الحيث والشعر رواية، وهو راو وجمعه رواة، والراوى:

روى الحديث أو الشعر. و و إصطلاحا، قصة طويلة تعنى موضوعات الانسانية ومن

انواعها السياسية والتاريخية والنفسية. و نسيخ تترابط فيه مجموعة من العناصر فيما بينها

واففا لعلاقات معيّنة.

٤) مواكب الأحرار: أحد أنواع الرواية الخيالية الإسلامية التي تحكى عن كفاح المصريين من

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
أجل التحرير من الاستعمار الفرنسي.

ز. هيكل البحث

يحتوى هيكل البحث على سيذكر في هذا البحث لاحقا من المقدمة إلى الباب الأخيرة.

كانت الباحثة تقسم بحثها على خمسة ابواب كمايلي:

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

⁵فصل الآخر، معجم السيميائيات (الجزائر: منشورات الاختلاف)، ١١.

Dahri Dahlan, dkk., "Kesadaran Simbolik dalam Tembang *Joonh Nyeelong* (Kajian Mitos Roland Barthes)", *Sesanti (Seminar Bahasa, Sastra, dan Seni)*, (2019), 461.⁶

الباب الأول: يشتمل على خلفية البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وفوائد البحث

وتعريف المصطلحات وحدود البحث وهيكل البحث.

الباب الثاني: يشتمل على الدراسة المكتبية والدراسة السابقة والدراسة النظرية.

الباب الثالث: يشتمل على نوع البحث ومدخل البحث ومصادر البيانات وطريقة جمع

البيانات وطريقة تحليل البيانات

الباب الرابع: يشتمل على عرض البيانات وتحليلها

الباب الخامس: الخلاصة، يشتمل على نتائج البحث والإقتراحات والإختتام .

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

الباب الثاني

الدراسة المكتبية

أ. الدراسة السابقة

وجدت الباحثة بعض البحوث المتعلقة بهذا البحث، منها:

رقم	الموضوع	الكاتب	الجامعة	النتيجه	المساواة	الفرق
١	العناصر الداخلية في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلايني (دراسة أدبية)	سري حميدة	الجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا	معرفة العناصر الداخلية في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلايني	في موضع البحث الذي كلها تبحث عن الرواية مواكب الأحرار	في مناهج البحث يعني بمنهج دراسة أدبية
٢	الإستعمار وأثره في حياة الشعب المصري في رواية مواكب الأحرار لنجيب الكيلايني	نور يتي	الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية دار السلام- بندي أتشية	معرفة صورة حياة الشعب المصري كالتابع في رواية مواكب الأحرار لنجيب الكيلايني. ومعرفة أشكال الإستعمار على حياة الشعب المصري	الموضوع رواية مواكب الأحرار	المنهج الوصفي التكليلي باعتمدت على النظر التابع جاياتري سيفاك في

نظرية ما بعد الإستعمار		باعتبار تابعا في رواية مواكب الأحرار			(دراسة تحليلية ما بعد الإستعمار)	
يختص بماذا افكر توفيق الحكيم الموجودة في قصة "عهد الشيطان" عند التحليل النص لرولان بارتيس؟	المساواة بينهما في نظريته "دراسة تحليلية سيمائية عند رولان بارتيس)	معرفة فكرة توفيق الحكيم الموجودة في قصة "عهد الشيطان" عند تحليل النصي لرولان بارت.	كلية الآداب والعلوم الثقافية سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكر تا	عبد الله فتاح سيتياجي	قصة "عهد الشيطان" لتوفيق الحكيم (دراسة تحليلية سيمائية عند رولان بارتيس)	٣
تختص وصف المعنى القاموسيوالد لالة في رواية سلام الله على عينيك، وتعريف على الرسالة الورادية في رواية سلام	نظرية دراسة سيمائية رولان بارت	معرفة المعنى القاموسيومعنى عقيدة في رواية "سلام الله على عينيك محمد السالم عند رولان بارت.	جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.	دية أيو خير النساء	تحليل دراسة سلام الله على عينيك لمحمد السالم (دراسة سيمائية رولان بارت)	٤

الله على عينيك.						
تختص لمعرفة عناصر السيمائية في شعر لنازك الملائكة و موضع البحث "شعر لنازك الملائكة"	نظريته يعني دراسات سيمائية	تبحث عن السيمائية في شعر (عاشقة الليل) لنازك الملائكة لقبض معناها على الجنب الدخلي والخارجي	جامعة الرانري الإسلامية الحكومية دار السلام — بندا أتشية.	نادية الحكمة	شعر نازك الملائكة (دراسات السيمائية)	٥

ب. الدراسة النظرية

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER . ١ لمححة نجيب الكيلاني

أ) السيرة الذاتية

ولد نجيب بن الكيلاني في قرقة شرشابة. وكان ذلك في شهر المحرم عام

١٣٥٠هـ الموافق الأول من يونيو عام ١٩٣١م. كانت أسرته تواجه الموقف بصبر،

وعزيمة، ولعل كاتبنا قد تأثر كبيرا بما رآه من والديه، ولذا رأيناه يواجه مشكلات

حياته بثبات وتسليم وظل على مبدئه، وهو يدرك مدى التي يجب عليه تقديمها.

وقد التحق نجيب بكتاب القرية شأنه في ذلك كشأن أكثر الأطفال وأتم حفظ كثير من سور القرآن الكريم. والدكتور نجيب ينوي التفرغ قريبا للعمل الأدبي، ولديه الكثير من الأعمال الأدبية المختلفة التي يزمع الانتهاء منها وتقديمها للقراء.^٧

(ب) الأعمال الأدبية لنجيب الكيلاني

للدكتور نجيب الكيلاني مايريو على تسعة و خمسين كتابا في موضوعات

علمية، وأدبية متنوعة. أما الروايات لنجيب الكيلاني فيما يلي:

- ١- أرض الأنبياء.
- ٢- حكاية جاد الله.
- ٣- حمامة سلام.

٤- دم لفطير صهيون.

٥- الذين يحترقون.

٦- رأس الشيطان.

٧- الربيع العاصف. digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الدكتور عبد الله بن صالح العريني. الاتجاه الاسلامي في أعمال نجيب الكيلاني القصصية. دار كنوز إشبيليا للنشر والتوزيع. الطبعة الثانية ١٤٢٥هـ-٢٠٠٥م. ص: ١١-١٤^٧

٨- رحلة إلى الله.

٩- رمضان حبيبي.

١٠- الطريق الطويل.

١١- طلائع الفجر.

١٢- الظل الأسود.

١٣- عذراء جاكرتا.

١٤- على أبواب خير.

١٥- عمالقة الشمال.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

١٧- قاتل حمزة.

١٨- ليلي تركستان.

١٩- ليل الخطايا.

٢١- النداء الخالد.

٢٢- نور الله.

٢٣- اليوم الموعود.^٨

(ج) المختصر الرواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني

يقدم هذه الرواية بخضور المستعمر الفرنسي لنزاع على السلطة. المصريون

والعربان ورجال البدو يرمون بأنفسهم وسط لهيبة المعركة، ليدافع عن احترام

الوطن. لكن في جهادهم يوجد برطالمين الذي يخون إلى بلاده لإقتناع طماعه

والمنصب الكبير.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

أسلحة الصديئة البطيئة عند المصريين لا تستطيع الصمود أمام معدّانة

الحديثة. قد أسر قائد الجهاد الحاج مصطفى البشتيلي حتى خرج بكفارة. ثم يقود

المعركة إمبابا في الفرصة الثانية.

ونجحت خطة القائد الكبير للغزاة الفرنسي. لقد إستطاع أن يحاصر

المدينة حصراً قاسياً كما إستطاع أن يحشد الكثير من الجنود والسلاح، وأن يجتذب

نفس المرجع. ص: ١٩-٢٠^٨

إلى صفة الممالك والأترك. نهاية هذه المعركة بخلا الميدان من الرجال أقفرت الطرق

والميادين وعلى ثرى بولاق الشهيد يرقد القتلى والجرحى، وبمترت التراب بالدم

الزكى. وأقوى الحزين في هذه الرواية يعني راح البشتيلي مستراحة الأبدية.

٢. الرواية

يعتقد كثير من المنظرين بأن الرواية جنس أدبي ظهر في العصر الحديث. فالفلسوف

((هيغل)) يربط ظهور الرواية بتطور المجتمع البرجوازي.^٩

الرواية هي عمل أدبي يحتوي على عناصر بناء في القصة. بشكل عام عدد

الكلمات في الرواية من ثلاثين ألف كلمة إلى خمسين ألف كلمة في ثلاثين بابا الذي

يتكون من حوار و بنسبة ثلاثة إلى سبعة.

الفرق بين الرواية والقصص القصيرة، أن الرواية عموما لا يمكن أن ينتهي في جلسة

واحدة، نظرا للعدد الكبير من الكلمات في الرواية.

إنما يميز الرواية كجنس أدبي - في تصور باختين - بالمقارنة مع الأجناس الأخرى

ac.id أنها جنس مفتوح ومركب يمزج في بنية الداخلية بين أجناس مختلفة (الشعر، النثر، الرحلات

محمد بوعزة، تحليل النص السردي تقنيات ومفاهيم (بيروت: الدار العربية للعلوم ناشرون)، ١٥. ٩

المشكرات، الرسالة...) وبين لغات متعددة (الفصحى، العامة، اللغة الراقية، اللغة المبذلة، لغة الطبقات الاجتماعية المختلفة، لغات المهن، اللهجات...)، بحيث يمثل التعدد اللغوي الخاصة الجوهرية للخطاب الروائي، لأن الرواية بنظر باختين ((هي النوع الاجتماعي

للغات والأصوات الفردية تنوعا منظما أدبيا.^{١٠}

٣. السيميائية

السيميائية (*Semiologie*) - اصطلاحا - علم الإشارات أو علم الدلالات وذلك انطلاقا من الخلفية السيميولوجية الدالة حسب تعبير غريماس على أن كل الشيء حولنا في حالة بث غير منطوق للإشارات. صاحب كتاب ((السيميائية الشعرية) يقول: يتكون مصطلح ((سيميائية)) حسب صيغة الأجنبية *Semiotique* أو *Semiotics* من الجذرين (*Semio*) و (*tique*)، إذا أن الجذر الأول الوارد في اللاتينية على صورتين (*Semio*) و (*Sema*) يعني إشارة أو علامة، أو ما تسمى بالفرنسية (*Signe*) وبالإنجليزية (*Signe*).

ويواصل الكاتب شرحه المعجمي للمصطلح فيقول أنه بدمج الكلمتين (*Semio*) و

(*tique*) يصير معنى المصطلح (علم الإشارات) أو (علم العلامات).^{١١}

قدم فرديناند دو سوسير في السيميائية الذي دورا رئيسيا نشأة البنيوية، تقدم

مفهوم السيميولوجيا. جادل سوسير بأن اللغة هي أهم نظام. لذلك، يمكن تشكيل علم

آخر يدرس العلامات في الحياة الاجتماعية التي هي جزء من علم النفس الاجتماعي، وقد

أطلق عليه السيميولوجيا.^{١٢}

السيميائية علم يفحص العلامات في حياة الإنسانية. يعني أن كل ما هو موجودة

في حياتنا ينظر إليه على أنه علامة، أي يجب أن نعطيه المعنى. السيميائية هي دراسة

العلامات ووظائفها و إنتاج المعنى. العلامة هي شيء يعني شيئا لشخص آخر.^{١٣} يمكننا

مقارنة جميع أنظمة الإشارة بما في ذلك اللغة، وهي أكثر أنظمة الإشارات تعقيدا و أساسية

¹¹فصل الأحمر، معجم السيميائيات (الجزائر: منشورات الاختلاف)، ٨-١٢. digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

Ninuk Lustyanti, "Pendekatan Semiotik Roland Barthes dalam Karya Sastra Prancis" (<https://pps.unj.ac.id>), (12 Juli 2022).¹²

Ja'far Lantowa, Semiotiks Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra(Yogyakarta:Deepublisherm 2017),3.¹³

للتواصل بين البشر. يطلق على علم الذي يفحص أنظمة الإشارات المختلفة يسمى علم

السيمولوجيا أو علم العلامات.^{١٤}

من المعروف أن السيمولوجيا هي ذلك العلم الذي يبحث في أنظمة العلامات،

سواء أكانت لغوية أم أيقونية أم حركية. فإذا كانت اللسانيات تدرس الأنظمة اللغوية، فإن

السيمولوجيا تبحث في العلامات غير اللغوية التي تنشأ في حضان المجتمع. وبالتالي،

فالسانيات هي جزء من السيمولوجيا حسب علم السوسري فردناند دوسوسير، مادامت

السيمولوجيا تدرس جميع الأنظمة، كيفما كان سننها وأنمطها التعبيرية: لغوية أو غيرها.

ولقد حصر دو سوسير هذا العلم في دراسة العلامات ذات البعد الاجتماعي.^{١٥}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER . ٤ . النظرية لرولان بارت

ويعد رولان بارت Roland Barthes من المدافعين عن مصطلح السيمولوجيا، ولا

سيما في كتابه (عناصر السيمولوجيا): حيث اعتبر فيه السيمولوجيا جزءا من اللسانيات

انطلاقا من الثنائيات المنهجية، مثل: الدال والمدلول، والدياكرونية (التطورية)، والسانكرونية

(التزامنية)، والمحور الأفقي والمحور التركيبي، وللغة والكلام، والتضمنين (الإيحاء) والتعيين

A Teew, *Sastra dan Ilmu Sastra* (Bandung: PT Dunia Pustaka Jaya, 2015), 38.¹⁴

جميل حمودي، السيمولوجيا بين النظرية والتطبيق (الناظور - تطوان/ المملكة المغربية: دار الريق للطبع والنشر الإلكتروني، ٢٠٢٠)، ٦-٧.

(التقرير الحرفي).^{١٦} المعنى القاموسي هو المستوى الأول من *signification*، وتعني المعنى

الدائم للكلمة باستثناء جميع التقييمات الذاتية، وهي تصف المعنى الحرفي أو الواضح

للعلامة، وتشير دلالة الصورة المرئية إلى ما يراه جميع الناس دون ارتباطا بإيديولوجية

ثقافتهم. المعنى المفهوم هو فكرة تقترحها كلمة بالإضافة إلى معناها الأساسي.^{١٧} والأسطورة

هي طريقة للتفكير في شيء ما، بما في ذلك طريقة الفهم. عادة، تشير الأسطورة إلى أفكار

ليست بالضرورة صحيحة.^{١٨}

يوصل Roland Barthes تفكير سوسور من خلال التأكيد على التفاعل بين

النصوص مع الخيرات الشخصية وثقافة استخدامها. تعرف فكرة بارت باسم "Order Of

Signification" يتضمن ال المعنى القاموسي (المعنى وفقا للقاموس) والمعنى المفهوم (معنى

مزدوجة ولد من التجربة الثقافية والشخصية.^{١٩}

نفس المرجع، ٨، ١٦.

Feyrouz Bouzida, "The Semiology Analysis in Media Studies –Roland Barthes Approach-, Proceedings of SOCIOINT14-International Conference on Social Sciences and Humanities, (September, 2014), 1005.¹⁷

Tri Pujiati, "Analisis Struktural pada Iklan Top Coffee", Jurnal Sasindo Unpam, Vol. 3, No. 3 (Desember, 2015), 9-10.¹⁸

Aditya Waskito Jati, dkk, "Makna Tanka dalam Novel KotoNo Ha No Niwa", Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, dan Budaya Jepang, Vol.2(1).(2019),22.¹⁹

المعنى القاموسي هو ما يراه جميع الناس دون ارتباطا بمجتمعهم أو ثقافتهم أو إيديولوجيتهم. بمعنى آخر، المعنى القاموسي هو المعنى الأساسي لإشارات المرئية. والمعنى المفهوم هو يصف التفاعل الذي يحدث عندما تلتقي العلامة بمشاعر أو عاطفة مستخدمها وقيم ثقافتهم. ذكر رولان بارت أن المعنى المفهوم كونها ذاتية كنظام يتألف من *Signifier*، يدل على أنه العلمية التي توحد الأول بالآخر.^{٢٠} تشير التحليلات السيميائية لبارت في الأساطير إلى فكرة أنه من خلال استخدامات معينة للأشياء، يمكن أيضا وجود أسطورة مماثلة في مجال التعليم وكذلك في كل مجال في بيئتنا.

من الشهر المذكور، تستفهم نظرية رولان بارت لها ثلاثة تطبيقات كما يلي:

١. المعنى القاموسي هو المستوى الأول من *Signification* وتعني المعنى الدائم للكلمة

باستثناء جميع التقييمات الذاتية. وهي تصف معنى الحرفي أو الواضح للعلامة.

٢. المعنى المفهوم/المعنى الضمني هو فكرة تقترحها كلمة بالإضافة إلى معناها الأساسي.

٣. الأسطورة هي الرسالة كل ما تحتوي على رسالة يسمى أسطورة.

كذلك رسم البياني لنظرية رولان بارت:

(٢) المعنى المفهوم Signified	(١) المعنى القاموسي Signifier
(٣) الأسطورة Sign	

المثال: الكلمة "الخط المتعرج يلتهم ذيل النمر" في أغنية *Joong Nyelong*

المعنى القاموسي: النمر بمعنى الحيوانات التي تعيش في بيئة الغابة التي هي بيئة

قبيلة *Long Gelaat*.

المعنى المفهوم: "النمر" هو رمز لملك الغابة وهو مرادف للشجاعة والرجولة

واحترام الذات والقوة، ستصبح الفروق الدقيقة في الرهبة أكثر فأكثر عندما يسير العديد

من النمر في دائرة بينما يعلقون ذيولهم. إنها متربط بحركات الإيقاع ونعمة أغنية *Jong*

Nyeloong البسيطة، فهي تشعر محاذاة مع الشخصية. يظهر الحيوان "النمر" الذي يتسم

بالهدوء أثناء مطاردة الفريسة في هذه الرواية انسجاما يجمع بين القوة والتواضع.

الأسطورة: يعني القوة والحالة الإجتماعية العالية.^{٢٢}

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المثال الأخرى في إعلان رمضان ٢٠١٨ تحت العنوان "سيدي الرئيس". تدل

المشهد الأول مشى ولد صغير إلى الغرفة.



المعنى الدلالي

في هذا الإعلان دخل ولد صغير برفقة أغنية. الغرض من الكلمات تغني بها ولد

صغيرة في المشهد الأول هو سيدي الرئيس، وهو تحية للرئيس دونالد ترامب أمامه. رمضان

كرتم أي مبروك على رمضان أو شهر رمضان هو شهر محيد.
UNIVERSITY ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

المعنى الضمني

هذا الإعلان مأخوذ من الصور وكلمات الأغنية. هناك معنى الضمني من المشود

الأول، وهو ولد صغير يسير إلى غرفة الرئيس ويفتح باب الغرفة ويوجد على الفور رئيس

الولايات المتحدة، دونالد ترامب. ثم بدأ ولد صغير يغني أمامه بكلمات "وأنت مدعو على

الإفطار إذا وجدت بيتي في الدمار" التي تحتوي على دعوة إلى الرئيس للأفطار في منزله

المنهار.

الأسطورة

إن وجود صراعات فلسطينية وإسرائيلية، و أهم مشكلة تمكن في جذور الصراع

بينهما، هي أن إسرائيل الصهيونية استعمرت واستولت على فلسطين، مدينة الإسلام

المقدسة، وطردت سكانها وذبحتهم. (فاطمة: ٢٠١٩)



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

الباب الثالث

منهج البحث

أ. نوع البحث

هذا البحث بحث وصفي لأنه يقدم نتائج البحث بشكل وصفي من التحليلية

السيمائية عند رولان بارتيس في رواية "مواكب الأحرار" لنجب الكيلاني . وفي هذه البحث

الدراسة التحليلية استخدمت الباحثة منهج البحث النوعي. يعتمد البحث النوعي على

المقابلات أو الملاحظة في الميدان الطبيعي للحياة الاجتماعية اليومية، إضافة لجمع وتحليل

الوثائق والمستندات.^{٢٣}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

ب. مدخل البحث

مدخل البحث في هذا البحث العلمي الذي استخدمته الباحثة هو النظرية لرولان

بارتيس. كانت الباحثة تقوم بتحليل المعنى الدلالي والمعنى المفهوم والأسطورة في رواية "مواكب

الأحرار" لنجب الكيلاني.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ربما ماجد. ٢٠١٦. "منهج البحث العلمي" مؤسس فريدريش إيرات: بيروت. ص. ٣٤ ٢٣

ج. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات للباحثة باستخدام طريقة دراسة الأدب من خلال جمع مصادر

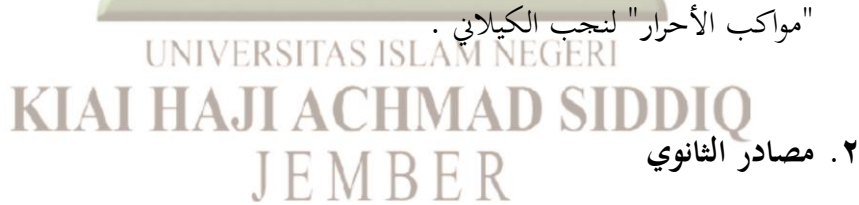
البيانات المختلفة. مصدر البيانات هو الموضوع الذي يمكن الحصول على البيانات منه.

تستخدم مصدر بيانات هذا البحث مصادر الأساسي ومصادر الثانوي، بما في ذلك:

١. مصادر الأساسي

مصادر الأساسي هي مصادر البيانات الأصلية أو مصادر البيانات التي تم

الحصول عليها مباشرة من اليد الأولى. المصدر الأساسي في هذا البحث العلمي يعني رواية



٢. مصادر الثانوي

مصادر الثانوي هي مصادر مأخوذة من مصادر أخرى أو لم يتم الحصول عليها

من مصادر الأساسي. مصدر الثانوي في هذه الدراسة هو المؤلفات الأخرى كالمقالات

ولأبحاث العلمية التي لا تركز على المشكلة في هذا البحث، بل لها مفيدة في اكتمال البحث

ستكتبه الباحثة مثل كتاب النقد العربي لفاروك، و الكتاب الأدبية والعلوم الأدبية لآتيو،

وغير ذلك.

د. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات التي إستخدمته الباحثة في هذا البحث هو تحليل البنيوية لأبرامز،

يعني بتحليل عناصر الداخلية في رواية مواكب الأحرار لنجيب الكيلاني. وطريقة تحليل البيانات

في هذا البحث العلمي كما يلي:

١. القراءة. هي قراءة نص الرواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني وترجمتها.

٢. تحليل معنى الدلالى ومعنى المفهوم والأسطورة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

هـ. طريقة صحة البيانات

الصدق هو الدرجة الدقة بين ما يحدث في موضوع البحث والكلمات التي

ذكرها البحث. وبالتالي، فإن البيانات الصحيحة هي البيانات التي لا تخلف بين البيانات التي

أبلغ عنها الباحث والبيانات التي تحدث بالفعل على موضوع البحث.^{٢٤} في هذا البحث

العلمي تصديقه الباحثة البيانات بمطابقة نتائج الدراسة مع البيانات التي حدثت فعلا

²⁴ Sugiyono, "Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D" (Bandung: Alfabeta, 2008), 267.

لموضوع البحث، في هذه الحالة رواية مواكب الأحرار. ثم تقوم بالاشراف مع المشرف في

هذا البحث العلمي.



الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ. الرواية "مواكب الأحرار"

١. المختصر الرواية "مواكب الأحرار" لتنجيب الكيلاني

يقدم هذه الرواية بخضور المستعمر الفرنسي لنزاع على السلطة. المصريون والعربان ورجال البدو يرمون بأنفسهم وسط لهيبة المعركة، ليدافع عن احترام الوطن. لكن في جهادهم يوجد برطالمين الذي يخون إلى بلاده لإقتناع طماعه والمنصب الكبير.

أسلحة الصدئة البطيئة عند المصريين لا تستطيع الصمود أمام معدانة الحديثة. قد أسر قائد الجهاد الحاج مصطفى البشتيلي حتى خرج بكفارة. ثم يقود المعركة إمبابا في الفرصة الثانية.

ونجحت خطة القائد الكبير للغزاة الفرنسي. لقد استطاع أن يحاصر المدينة حصرا قاسيا كما استطاع أن يحشد الكثير من الجنود والسلاح، وان يجتذب إلى صفة الممالك والأترك. نهاية هذه المعركة بخلا الميدان من الرجال أقفرت الطرق والميادين وعلى ثرى بولاق

الشهيد يرقد القتلى والجرحى، ويمتزت التراب بالدم الزكي. وأقوى الحزين في هذه الرواية يعني

إستراحة البشتيلي مستراحة الأبدية.^{٢٥}

٢. السيرة الذاتية لنجيب الكيلاني

ولد نجيب بن الكيلاني في قرقة شرشابة. وكان ذلك في شهر المحرم عام ١٣٥٠ هـ

الموافق الأول من يونيو عام ١٩٣١ م. كانت أسرته تواجه الموقف بصبر، وعزيمة، ولعل كاتبنا

قد تأثر كبيراً بما رآه من والديه، ولذا رأيناه يواجه مشكلات حياته بثبات وتسليم وظل على

مبدئه، وهو يدرك مدى التي يجب عليه تقديمها. وقد التحق نجيب بكتاب القرية شأنه في

ذلك كشأن أكثر الأطفال وأتم حفظ كثير من سور القرآن الكريم. والدكتور نجيب ينوي

التفرغ قريبا للعمل الأدبي، ولديه الكثير من الأعمال الأدبية المختلفة التي يزعم الانتهاء منها

وتقديمها للقراء.

ب. التحليلية السيميائية عند رولان بارت في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني.

النظرية السيميائية عند رولان بارت هي النظرية الأكثر ملائمة لاستخدامها كأداة

لتشريح عملية تكوين المعنى والأسطورة في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني. عند بارت

نجيب الكيلاني، مواكب الأحرار، (بيروت: مؤسسة الرسالة، الطبعة الخامسة، ١٩٩٤) ٢٥

لا تتوفق الإشارة على عنصريها المكونين (المعنى القاموسي والمعنى المفهوم). ولكن، من هذين

العنصرين ولدت أسطورة للمجتمع.^{٢٦}

وأما تفصيل السيميائي عند رولان بارت في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني

فيما يلي:

١. الألعوبة

هذا لا يهم يا شيخ إبراهيم.. أين نحن من هذا كله؟ وإلى متى نظل ألعوبة؟^{٢٧}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

^{٢٨}

المعنى القاموسي: الكثير اللعب والمكر المداور.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

المعنى المفهوم: الدمية المقصودة هنا هي الأشخاص الذين لعبهم المستعمر. شعر الحاج

المصطفى بسيطرة المستعمر. تمرد وأراد التحرر من لعبتهم السياسية.

الأسطورة: يعتقد المصريين أن قوة الحكام العسكرية- على أسوأ الفروض- تستطيع أن

تصمد أمام عدوان فرنسا المحتمل.

digilib.uinkhas... Dahri Dahlan, dkk., "Kesadaran Simbolik dalam Tembang *Joong Nyelong* (Kajian Mitos Roland Barthes)", *Sesanti (Seminar Bahasa, Sastra, dan Seni)*, (2019), 461.

²⁶

²⁷نجيب الكيلاني، *مواكب الأحرار* (بيروت: جميع الحقوق محفوظة، ١٩٩٤)، ١٠.

²⁸مجمع اللغة العربية الفاهرة، معجم الوسيط، ٨٢٧.

٢. المغرور

وَكثُرَ برطلميين على أسنانه في غيظ وأخذ يحدث نفسه: ((هذا المغرور لم

ينزل يعيش في الوهم الذي صنعه له غباؤه وغباء أمثاله . . جولات قليلة! بضعة أيام!

إنه لأمر مضحك^{٢٩}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: كل ما غرَّ الإنسان من مال، أو جاه، أو شهوة، أو إنسان، أو

شياطين.^{٣٠} يعبر الغرور عن سلوك الإنسان الذي يعكس في داخله الكبرياء في شكله

المتضخم والمبالغة في الثقة بالنفس، حيث يتصرف الشخص المغرور بفخر كبير بما يمتلكه

من ثورة أو مكانة أو تعليم، ويشعر بأنه الأفضل ويحاول التقليل دوماً من شأن الآخرين.^{٣١}

المعنى المفهوم: صفة المتكبر من إبراهيم آغا الذي علقت برطلمي لأنه واثق جدا من أنه

قادر على هزيمة المستعمر الفرنسيين.

الأسطورة: الفرنسيون لن يجروا على مهاجمة.

٣. الجنون

- ولماذا لا نرحل؟

إلثفت إليها بوجه مكفهر:

- إلى أين يا امرأة؟

- إلى أعماق الريف البعيدة، أو نتجه ناحية بر الشام، ولدينا من المال

والمجوهرات ما يكفيننا طول العمر. . .

لشدّما ضايقته هذه الكلمات، وحزّت في نفسه! الحاج مصطفى يهرب! يا للمهزلة!

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

تمتم:

- هل أصابك مسٌّ من الجنون؟^{٣٢}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: زوال العقل أو فساد فيه.^{٣٣}

المعنى المفهوم: يقال إن زوجة الحاج مصطفى فقدت عقلها لأنها طلبت من زوجها

تجنب الحرب من أجل أطفاله وهرب إلى مكان آمن.

الأسطورة: مافي جدوى من إنتظار، إنه الإنحار بعينه.

٤ . الشمس

إبتسم في مرارة وقال:

- إن طريقي واضح مستقيم، وفكري صاف كالشمس المشرقة. . لسوف أبقى هنا،

وأقف في وجه كل غاز، حتى ولو كنت وحدي. . لكن تيقني أن الناس قد

بدأوا يتغيرون. إن المصائب الكبرى توقظ النيام، تحيي الموات. تلك المصائب

تنتصب كالمغناطيس الضخم وتجمع وتجذب الناس من حولها، ولا يتخلف أحد.

. حتى الجبناء. . إنه تجمع قهري يا أم زينب.^{٣٤}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: الشمس هي النجم الرئيس الذي تدور حوله الأرض، وسائر كوكب

المجموعة الشمسية.^{٣٥}

المعنى المفهوم: شعر الحاج مصطفى أنه في هاذ الوقت قرر محاربة المستعمر ليس فقط في

حالة واعية، بل شعر أنه كانت الطريقة الحسنی والصحيحة.

الأسطورة: إن المصائب الكبرى توظف النيام، تحيي الموات.

٥. يتخيطون

وقال الحاج مصطفى لولده:

- أنظر . . إنهم يتخيطون . . الدعاء وحده لا يجدي يا ولدي، لا بد أن يحملوا

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
السيف ويهرولوا إلى ميدان القتال، تلك هي العبادة الحققة.^{٣٦}
JEMBER

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: تخيط (فعل) تخيط رأسه: بدافيه الشيب كالخيط.^{٣٧}

المعنى المفهوم: رأى الحاج مصطفى شخصا يدعو فقط بدون أو يحاول عندما أراد

الاستقلال لبلده، ورأى أن الشخص قد سلك طريقا خاطئا، فاتخذ

قرارا خاطئا بالدعاء دون محاولة.

الأسطورة: . الدعاء وحده لا يجدي.

٦. نداء الحياة

وعندما إقترب من حي الأزهر الشريف سمع مناديا ينادي: ((حي على الكفاح. .

حي على الفلاح. .)) ما أروعه من نداء، والثفت إلى ولده:

- ألا تسمع يا ولدي؟ إنه نداء الحياة.^{٣٨}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER وتفصيل بيانها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (نادى) الشيء مناداة. ونداء: ظهر. ويقال: نادى النبت: بلغ والتفت.

و-فلانا: دعاه وصاح بأرفع الأصوات.^{٣٩} (الحياة): النمو والبقاء. و-

المنفعة. و- (في علم الأحياء): مجموع ما يشاهد في الحيوانات والنباتات من

مميزات تفرق بينهما وبين الجمادات.^{٤٠}

المعنى المفهوم: علم مصطفى حسين إنما رآه هم أشخاص يتدبرون للحرب، وأكد مصطفى

لحسين أن الدعوة إلى الاستقلال قد سمعت الآن.

الأسطورة: لم يعد هناك مجال للحزبات والخلافات.

٧. الثورة

أنظر . . الناس يتجمعون بالألوف، لم يعد هناك مجال للحزبات والخلافات، طوفان

الثورة يجتاح الجميع، ويصهرهم في بوتقة واحدة، ويخلق منهم كائنا جديدا. . هذا

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
ما كنت أتوقعه. . لم نعد وحدنا يا حسين.^{٤١}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

الالمعنى القاموسي: تغير أساسي في الأوضاع السياسية والاجتماعية يقوم به الشعب في

دولة ما.^{٤٢}

نفس المرجع، ٢١٣. ٤٠

الكيلاي، ٢٤-٢٥. ٤١

إبراهيم مصطفى و أصدقائه، المعجم الوسيط، (استنبول: المكتبة الإسلامية للطباعة والنشر والتوزيع) ١٠٦. ٤٢

المعنى المفهوم: اعتقاد الحاج مصطفى أن بلاده ستشهد تغيرا قريبا عندما سمع صرخات

المحاربين من أجل النصر جعلته سعيدا، ثم نظر إلى الحسين الذي كان معه ثم

ركض وصعد إلى المنبر.

الأسطورة: طوفان الثورة يجتاح الجميع.

٨. حساسية

إبراهيم. . إنني أدعوك بالنصر.

- وإذا انتصرنا يا هيلدا فسنجيا كأسعد زوجين في الوجود إن لم يكن أبيك مانع،

أعرف أن لديه حساسية غربية بالنسبة لإختلاف العقيدة بينما، وحساسيته قد

تبلغ درجة التعصب الشديد. . معذرة، فأنا لا تصور أن أي شيء يمكنه أن يفرق

بين قلوبنا. ٤٣

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (حساس): كلمة تقال إذا طلب الإنسان شيئا فلم يجده. ٤٤

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الكيلاي، ٣٦. ٤٣

إبراهيم مصطفى و أصدقائه، المعجم الوسيط، (استنبول: المكتبة الإسلامية للطباعة والنشر والتوزيع) ١٧٢. ٤٤

المعنى المفهوم: واعتبر إبراهيم آغا أن برطامي كان من السهل جدا التشكسك في

الاختلافات الدينية بينه وبين هيلدى.

الأسطورة: لدى الأب حساسية غريبة بالنسبة لإختلاف العقيدة.

٩. عمياء

- هيه . . هل وجدت إبراهيم؟

قالت في اقتضاب، وهي لا ترفع رأسها:

- أجل.

- وهل استطعت إقناعه بوجهة نظرك؟

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

JEMBER - بالطبع، إبراهيم يثق في ثقة عمياء

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: عمى جمعه عمي، ذهب بصره كله من عينه كليهما. فهو أعمى وهي

عمياء^{٤٥} (ج) عمى، وهو عم، وهي عمية.^{٤٦}

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

⁴⁵ محمد إدريس عبد الرؤف المرئوي، قاموس غدريس المرئوي، (دار الأفكار) ٤٥.

⁴⁶ مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط، ٦٢٩.

المعنى المفهوم: قالت هيلدا إن إبراهيم آغا كان يؤمن حقا ولن ينكر أنه كان من المستحيل

حتى عدم الإيمان بكل كلمة من كلمات هيلدا لأن إبراهيم أحب هيلدا وكان

دائما يحكم على كلمات هيلدا بأنها الأصح.

الأسطورة: يدخل نابليون القاهرة منتصرا.

١٠. يقعدون

ويستمر المنشور: . . . طوبى أيضا للذين يقعدون في مساكنهم غير مائلين لأحد

الفرقيين المتحاربين، فإذا عرفنا بالأكثر، تسارعوا إلينا بكل قلب، لكن الويل ثم

الويل للذين يعتمدون على الممالك في محاربتنا، فلا يجدون بعد ذلك طريقا إلى

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER^{٤٧} الخلاص، ولا يبقى منهم أثر.^{٤٧}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: قعد - قعدا، جلس من قيام.^{٤٨}

المعنى المفهوم: قرأ الحاج مصطفى منشورا من أحد القادة الفرنسيين مفادة أن أولئك الذين

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id
لم ينضموا إلى الحرب واختاروا البقاء في المنزل كانوا من المفلحين.

⁴⁷الكيلاي، ٤١.

⁴⁸مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط، ٧٨٤.

الأسطورة: . طوبى أيضا للذين يقعدون في مساكنهم غير مائلين لأحد الفريقين المتحاربين.

١١. المعركة

وصاح الحاج مصطفى بولده الحسين، فأتى مسرعًا، فقال الحاج:

- ماتنوي أن تفعل؟

- فيم يا أبي؟

- لم تعد صغيرا يا ولدي.

- أعلم ذلك.

- والمعركة على الأبواب . . . أتفهمني؟ إن أمك رقيقة القلب لدرجة مخزية. هنز

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

الحسين رأسه، واحتقن وجهه الغص، وتتم^{٤٩}:

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (المعركة): موضوع القتال الذي يعتكون فيه (ج) معارك. ° والمعركة هنا

أي (الحرب): القتال بين فئتين. والحرب الباردة: أن يكيد كل من الطرفين

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id
المتعادين لخصمه دون أن يؤدي إلى حرب سافرة. (ج) حروب.

المعنى المفهوم: سأل الحاج مصطفى ابنه عن استراتيجية لمحاربة المستعمر لأن المعركة كانت

قريبة جدا. وذكر الحاج مصطفى حسين بالخطر لأن عواطف والته كانت

تتأثر بسهولة كلما تحدثت عن التمرد.

الأسطورة: ليس هناك أعظم من أن يضحّي الإنسان في سبيل أمته ودينه.

١٢. عرسا

أو مات برأسها غاضبة:

- الأمر لله. . ما شاء يفعل.

ثم التفت إلى زينب يضحكها:

- وبعد المعركة يا زينب، سأقيم لك عرسا لم ترى القاهرة له مثيلا. . إن مصطفى

شباب فاضل، وأبوه من خيرة الرجال.^{٥٢}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

⁵⁰ مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط، ٥٩٧.

⁵¹ الوسيط، ١٦٤.

⁵² الكيلاني، ٥٨.

المعنى القاموسي: (عرس) عن الشيء - عرسا: عدل. و(العُرْسُ): الزفاف والتزويج.

و(العُرْسُ): المرأة مادامت في عُرْسِها، وكذلك الرجل. وهم عُرْسٌ، وهن

عُرَائِسٌ.^{٥٣}

المعنى المفهوم: أفنع حاج مصطفى بنته بلهدوء لأن خطيبنا مصطفى فرموي كان مشترك

للحرب، ووعدته بحفل زفاف فاخر.

الأسطورة: عرسا لم تر القاهرة.

١٣. الهزيمة

وصاحت الأم: ولدي.. ولدي.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER وقالت الحاج في هدوء:

- هل أتيت؟ ..

وقال الحسين:

- ليتني ما أتيت.. ..

- لقد مات خلق كثير . وحاقت بنا الهزيمة.^{٥٤}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (الهزيمة): الانهزام في القتال. (ج) هزائم.^{٥٥}

المعنى المفهوم: كثير منهم يموتون في المعارك التي دارت، منها مصطفى فرموي، الخطيب من

زينب وتوفي في ساحة المعركة.

الأسطورة: حاقت الهزيمة.

١٤ . الغزاة

وأخذ جسده يرتجف من شدة الإنفعال دون بكاء، ثم تمتم:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

- ومع ذلك فقد أدى واجبه واستراح . وبقِيَ على الأحياء أن يواصلوا خطى

JEMBER

نضالهم حتى النهاية . حتى الموت أو النصر . لم أعد أخاف شيئاً حتى

الموت نفسه، وإذا كان الغزاة الكفرة يموتون من أجل مطامع دنيوية تافهة، أيليق

بنا أن ننكص على أعقابنا من أجل الدفاع عن شرف الوطن والدين؟^{٥٦}

⁵⁴ الكيلاني، ٦٦ .

⁵⁵ الوسيط، ٩٨٥ .

⁵⁶ الكيلاني، ٦٧ .

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (الغزاة): اسم من الغزو، إذا قيل: غزاة فهو عمل سنة، وإذا قيل: غزوة

فهي المرة من الغزو.^{٥٧}

المعنى المفهوم: الأجنبي الذي يريد أن يستولي على بلد مصر، لم يقبله حسين، فعبّر عن

ثقفته في الانضمام إلى الحرب.

الأسطورة: الغزاة الكفرة يموتون من أجل مطامع دنيوية تافهة.

١٥. قطي المشاكسة

أتيت هيلدا مهرولة، وعلى وجهها أمارات ذبول ظاهرة، ولم يكن شعرها على العهد به

منسقا، وبدا عليها وكأنها لم تنم منذ ثلاث ليال . . وقالت دون حماس:
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

- إلى أين؟

- أوه يا قطي المشاكسة . أنت تعلمين أن قصور أوغاد المماليك خاوية على

عروشها، ولنا أن نختار . . الأمر أمرنا يا هيلدا.^{٥٨}

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id
وتفصيل بياناتها فيما يلي:

⁵⁷الوسيط، ٦٥٢.

⁵⁸الكيلاي، ٧١.

المعنى القاموسي: (القط): الهُرُّ. وهو جنس من الفصيلة السَّنَّورية ورتبة اللواحم. (ج)

قطاط. و قططة. (القطعة) مؤنث القطّ.^{٥٩}

المعنى المفهوم: القطعة الصغيرة هنا دعوة لهيلدا. يسمها برظلمين بهذا الإسم لأنه كان سعيد

بسب قصر ممالك وهو يمكن اختيار القصر فيه كما يشاء.

الأسطورة: قصور أوغاد المماليك خاوية على عروشها.

١٦. الخمر

- المحاربون في أي مكان وفي أي عصر يفعلون ذلك.

- وأنا أكره ذلك.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

- لأنك رقيقة القلب . . بالهاء مثل أمك وجهك.

وضحك من جديد، ثم طلب الطعام على أجل، وما أن امتلأت بطنه حتى تجشأ،

وأخذ يتناول كؤوس الخمر في شراهة، وفجأة قال لها:

- لتشربي كأسا.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

- إن مذاقها لا يروق لي.

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (الخمرة): ما أسكر من عصير العنب وغيره، لأنها تغطي العقل.⁶¹

(الكأس): القدح ما دام فيه الخمر، وهي مؤنثة. و - الخمر نفسها. (ج)

أكؤس، و كؤوس.⁶²

المعنى المفهوم: أمر برطلمي هيلدا أن تشرب الخمر لأنه يعتقد أن الخمر سيذهب القلق.

أصر على الرغم من أن هيلدا لا تحبه.

الأسطورة: الخمر يمحو الكثير من القلق، وتشفى جراح النفس والقلب.

١٧. اصطيات الأخطاء

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER - برتلمي .

- نعم سيدي .

- يجب أن نقطع بعض الرؤوس، ونظوف بها في الشوارع من آنٍ لآخر .

- أجل . . أجل .

⁶⁰ الكيلاني، ٧٤-٧٥.

⁶¹ الوسيط، ٢٥٥.

⁶² الوسيط، ٧٧١.

- *والمال يا برتلمي . . لا مانع أن نعوف عن بعض المحكوم عليهم بالإعدام نظير*

مبلغ كبير من المال، ومن ثم لا بد من مراقبة الأثرياء، واصطياد الأخطاء لهم.^{٦٣}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (اصطياد) الطيور- قنصها أو إيقاعها في المصيدة.^{٦٤} (أخطاء): خطيء.

و- غلط (حاد عن الصواب).^{٦٥}

المعنى المفهوم: ينوي نابليون أن يكون ماکرا، وسوف يرتكب أخطاء الأشخاص المحكوم

عليهم بالإعدام كما لو كان عليهم قبول العقوبة حتى لو لم تكن خاطئة

وسيكونون حرا إذا كانوا على استعداد للدفع.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

الأسطورة: لا بد من مراقبة الأثرياء، واصطياد الأخطاء لهم.

١٨. عريقة شريفة

إنه ضيف كبير ياهيلدا، ومن المقربين إلى نابليون، وهو في نفس الوقت حاكم

المدينة - القاهرة - وأنا أعمل تحت إمرته، إنه جاف بعض الشيء، لكنني واثق أن

⁶³ الكيلاني، ٨٢.

⁶⁴ <https://www.almaany.com>. Diakses tanggal 24 Oktober 2022.

⁶⁵ الوسيط، ٢٤٢.

زيارته لنا هذه الليلة سيكون بعيدة الأثر في علاقته بنا . . إنه الجنرال ((ديبوي))

حاكم ميلان سابقا بعد إحتلال إيطاليا، ويتمنى لأسرة عريفة شريفة . . أرجو أن يجد

الراحة التامة في منزلنا الليلة، ولا شك أنك على علم تامبما يجب عمله.^{٦٦}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (العريق): رجل عريق. و فرس عريق: كريم أصيل. و غلام عريق: نحيف

الجسم خفيف الروح.^{٦٧} (عريق). (صيغة فعيل) هو عريق النسب: من

أصل معروف لا غبار عليه، أصيل.^{٦٨} (شُرْفَ) المكان - شرفاً: ارتفع.

و-الرجل: علت منزلته. فهو شريف. (ج) شُرْفَاء.^{٦٩}

المعنى المفهوم: أمر برطلمي هيلدا أن ترحب بالأغنياء والأقوياء، نابليون الذين أرادوا زيارة

منزله.

الأسطورة: إنه الجنرال ((ديبوي)) حاكم ميلان سابقا بعد إحتلال إيطاليا، ويتمنى لأسرة عريفة

شريفة.

١٩. جحيما

- لا تتركيني يا أمي . . إنني تائهة . . أشعر بالضياح . . لا تتركيني بحق الله.

- لا تجزعي يا حبيبتي.

- إن الحياة أصبحت جحيما لا يطاق.

ودهمهما صوت أجش، كان أبوها بالباب يقول:

- هيلدا . . تعالي هنا.^{٧٠}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: ججم هو النار جمعه جهم، الجحيم أي الجحمة اسم من أسماء جهنم.^{٧١}

جهنم اسم من أسماء النار يعدب بها الله من استحق العذاب.^{٧٢}

المعنى المفهوم: يمست هيلدا على ذنوبها التي قد فعلت مع ديبوي، حتى شعرت أن حياتها

كانت مثل النار المليء بالبؤس.

الأسطورة: الحياة أصبحت جحيما لا يطاق.

⁷⁰الكيلائي، ٩٨.

⁷¹مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط، ١٠٨-١٠٩.

⁷²نفس المرجع، ١٤٤.

٢٠. الأسرى

وذات مساء، قال الحاج مصطفى لأصحابه:

- إلى متى نظل هكذا كالأسرى في بيوتنا؟

قال الجنجهي:

- لماذا نخرج إلى الشارع والزيارات؟؟ لقد ساءت الحال، وتبدلت الأمور،

وأصبحنا كالعرباء في بلدنا، وعيون الفرنسيين في كل مكان، والفتن - نجان الله

منها - تسود أنحاء القاهرة، وبرطالمين يتفرعن. . في مثل هذه الأحوال يا حاج

مصطفى، على العاقل أن يلزم بيته.^{٧٣}
 UNIVERSITAS ISLAM NOGERS
 KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
 JEMBER وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: الأسير هو المأخوذ في الحرب (ج) أسراء، وأسارى، وأسارى.^{٧٤}

المعنى المفهوم: تمرد الحاج مصطفى لأنه يشعر بغير حر بالرغم من وجوده في المنزل بسبب

تصرفات المستعمرين الفرنسيين.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

⁷³ الكيلاني، ١٠٨.

⁷⁴ الوسيط، ١٧.

الأسطورة: لقد ساءت الحال، وتبدل الأمور، وأصبح المصريين كالغرباء في بلدهم.

٢١. تحمل المسؤولية

وأفاق من شروده على صوت ديبوي:

- أعرف أنني شاركت بعض الشيء في الخطأ، وتحمل المسؤولية أمر لا بد منه،

وسأقوم بواجبي كمواطن شريف بالطريقة التي أراها تصلح لذلك . . إنني لم

أبعث بالجند لجرّ ابنتك إلى بيتي . . لقد أتت بمحض إرادتها . . إنني أمتلك

من الجوّاري البيض والسود ميراثاً كبيراً تركه لي المماليك . . والنساء كثيرات

وبلا ثمن . . أنت تعلم ذلك . . إن هيلدا رائعة الجمال يا برتلمي، وسوف يركع

ضباطي تحت أقدامها، وإنني لأعدك بترقية أي ضابط يتقدم بطلب يدها، وأظن

أن ذلك سوف يحدث في وقت قريب، فلا تحمل هما^{٧٥}.

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (تحمل) القوم: ارتحلوا. و-فلان: تجلد وصبر.^{٧٦} (المسؤولية): ما جاء في

معجم المنجد في اللغة بأن المسؤولية: "ما يكون به الإنسان مسؤولاً و

مطالباً عن أمور أو أفعال أتاها.^{٧٧}

المعنى المفهوم: سأل برظلمين المسؤولية مع ديبوي على ما فعل لهيلدا. ومع ذلك، يريد

ديبوي بالفعل تقدم هيلدا لظباطه، فهو متردد في الزواج من هيلدا.

الأسطورة: تحمل المسؤولية أمر لا بد منه.

٢٢. الجهاد



- أنت جبان رعديد

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

- أنت لا تمثل الحق الذي تتبناه، ولا الشريعة الغراء التي تزعم أنك تحكم بها.

- أنت تمثل السلطان في تخاذله عنا.

- أنت نختلف عن الجهاد.

- ليست قاضيا، وإنما أنت أشبه ما تكون بشاهد الزور المأجور.^{٧٨}

⁷⁶ الوسيط، ١٩٩.

⁷⁷ <https://www.alukah.net>. Diakses tanggal 24 Oktober 2022.

⁷⁸ الكيلاني، ١٣٠.

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: الجهاد (شرعا) قتال من ليس لهم ذمّة من الكفار.⁷⁹

المعنى المفهوم: وقام المتمردون بإهانة القاضي الشرعي خلال مظاهرة أقيمت أمام منزل

القاضي الشرعي، وحكم عليه بأنه رفض في سبيل الله ضد الكفار دفاعا

عن شرف الوطن.

الأسطورة: أشبه ما تكون بشاهد الزور المأجور، من يختلف عن الجهاد.

٢٣. العقل المدبر

– إن السادات سبب هذه النكبة.
UNIVERSITAS ISLAM NEGÉRI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
قال ديوي:

– السادات وحده ليس شيئا، إن الذين يسرون خلفه، يلتفون حوله، ويستمعون

لأوامره من عامة الشعب هم كل شيء. . .

- بالتأكيد هو العقل المدبر لكل هذا، ومع ذلك فإنني واثق أن مجرد ظهورنا وسط

هذه الجماهير سوف يشتمها، ويمزق الرابطة بينها، إنهم أجبن مما تتصور.

هيابنا قبل أن يستفحل الأمر ونعجز عن تداركه.^{٨٠}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (العقل): ما يقابل الغريزة التي لا اختبار لها. ومنه: الإنسان حيوان

عاقل.^{٨١} (المدبر): عمل مدير: منظم، أي عمل بفكر وروية وتحضير خطة

مديرة.^{٨٢}

المعنى المفهوم: ينوي دييوي سحق أي شخص يشعل تمردًا ويعتقد وجود الشيخ السادات

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
على أنه سبب التمرد الحالي.

الأسطورة: واثق دييوي أن مجرد ظهوره وسط هذه الجماهير سوف يشتمها، ويمزق الرابطة

بين المصريين.

⁸⁰ الكيلاني، ١٣٣.

⁸¹ الوسيط، ٦١٧.

⁸² <https://www.almaany.com>. Diakses 24 Oktober 2022.

٢٤. المثاليات الفارغة

قال ضاحكا:

- وهل هناك من سبب سوى غيائهم وغرورهم؟
- ربما يكونون أصحاب حق . . .
- دعك من هذه المثاليات الفارغة . . . إنهم يشكون من الضرائب ولا يفكرون في أن الجنود والحكومة في حاجة إلى مال، وينددون بالغزو، وهذه حكاية قديمة يرددنها كل شعب مهزوم . . . يجب أن يفهموا أن القوي هو الذي أن يحكم . . .
- أجل . . . القوي هو الذي يستطيع أن يحكم، سواء أكانت رعيته في قرية أو مدينة هكذا الدنيا منذ أن خلقه الله، والاعتراض على ذلك اعتراض على مشيئة

الله. ١٣

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (المثالية): سمة شخصية يسعى صاحبها للكمال والخلو من العيوب

والقصور، ويهدف إلى تحقيق إنجازات كاملة.^{٨٤} (الفارغ): الخالي. يقال: إناء

فارغ، وقول فارغ، وقلب فارغ.^{٨٥}

المعنى المفهوم: المنع من برظلمي على هيلدا ألا يكون لديها تطلعات فارغة لمحاولة فهم

المصريين الذين يعتبرون متمردين. اعتقدت هيلدا من يدري أن ما فعله

التمردون كان على حق.

الأسطورة: يشكون المصريون من الضرائب ولا يفكرون في أن الجنود والحكومة في حاجة

إلى مال.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

٢٥. ثمننا

وخطا الحاج مصطفى نحوه وأمسك بيده وصاح:

- كف عن هذا الهراء يارجل، إنك تكاد تفقد إيمانك وتصبح مثلهم. . أنسيت؟؟

تذكر ما قاساه صحابة الرسول صلى الله عليه وسلم من بطش وتعذيب وقتل، ألم

يكن في قدرة الله أن ينجيهم من هذا الشقاء كله؟؟ إن بعض الأنبياء قد قتلوا.

⁸⁴ <https://www.hbrarabic.com>. Diakses tanggal 27 Oktober 2022.

⁸⁵ الوسيط، ٢٨٤.

وترك الحاج مصطفى يده، ثم قال والدموع تترقرق في عينيه:

- إن لكل شيء ثمنًا، وثمرن الحرية ما تراه في هذه الأيام العصبية.^{٨٦}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: الثمن هو العوض الذي يؤخذ على التراضي في مقابلة المبيع.^{٨٧}

المعنى المفهوم: غضب الحاج مصطفى عندما سمع بعض الناس تسألوا عن عون الله، واعتبر

الحاج مصطفى أن ما حدث في هذا الدفاع الصعب للغاية له قيمة ولا يمكن

الحصول عليه مجانًا.

الأسطورة: لكل شيء ثمنًا، وثمرن الحرية ما تراه في العصب.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER . ٢٦ . صعبة

وأخيرا قال البشتيلي:

- أيها الرجال . إنها ظروف صعبة قاسية تلك التي نوجد فيها، ومع ذلك فمن

الضروري أن نكيف أنفسنا حسب الوضع الراهن . لنحاول النوم في أوضاع

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

⁸⁶ الكيلاني، ١٥٢.

⁸⁷ الوسيط، ١٠١.

متضادة بحيث توازي رأسك قدمي جارك، على ألا ينام أحد على ظهره بل على

جنبه، حتى تتوفر مساحة كافية لنوم أكبر عدد ممكن، وأعتقد أن المكان يكفي

سبعة على جنوبهم، أما الأثنان فيمكنهما أن يناما جالسين، ولسوف يتناوب

الباقون معهم النوم جلوسا كل ساعتين.^{٨٨}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (الصعب): العَسْرُ.^{٨٩} وهي صعبة. يقال: عقبه صعبة: شاقفة. و حياة

صعبة : شديدة. (ج) صعاب.

المعنى المفهوم: موقف يواجه فيه الحاج مصطفى وأصدقاؤه أوقاتا عصيبة، ويصعب عليهم

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
إيجاد طريقة للنوم في سجن ضيقة.

الأسطورة: الزنزانة الضيقة المعنمة.

٢٧. السجن

قالت هيلدا:

- القلعة؟!!

- أجل . . السجن . . الجميع يعرفون ذلك، إنني أقوم باستجواب الشوار وتأديبهم

وكشف خططهم، وقتلهم إذا اقتضى الأمر.

قالت متأففة:

- إنه شيء رهيب!^{٩٠}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

المعنى القاموسي: (السجن): الحبس. (ج) سجون. و قُرئ: (السَّجْنُ): مصدر سَجَن.^{٩١}

المعنى المفهوم: المكان الذي كان برظلمين يعاقب المتمردين دائما. وأخبرت برظلمين هيلدا

بمهمتها، شعرت هيلدا أن الموقف كان سيئا للغاية.

الأسطورة: إن تصفية جيوب المقاومة أمر لا مفر منه.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

^{٩٠} الكيلاني، ١٦٤.

^{٩١} الوسيط، ٤١٨.

٢٨ . العقم

فهيئة برتلمي ساخرا:

- أيها الساذج، أنا لا أطيق التفكير الطويل الممل، ولا الجلوس لساعات طويلة،

إنني أتصرف بيدي وقلبي أكثر مما أتصرف بعقلي، وأقدس الآراء السريعة

الحاسمة، التفكير الطويل، ودراسة الأشياء الدقيقة، والاهتمام بالتوافه يأخذ بيد

الإنسان إلى التيه والعقم والتردد. . أتفهمني؟^{٩٢}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (العُقْمُ): حالة تحول دون التناسل في الذكر والأنثى.^{٩٣}

المعنى المفهوم: لا يجب برتلمين أن يفكر في شيء يريد أن يفعله لفترة طويلة جدا لأنه

سيجعل الناس غير منتجين ولن ينتجوا أي شيء.

الأسطورة: التفكير الطويل، ودراسة الأشياء الدقيقة، والاهتمام بالتوافه يأخذ بيد الإنسان

إلى التيه والعقم والتردد.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

^{٩٢} الكيلاني، ١٦٦.

^{٩٣} الوسيط، ٦١٧.

٢٩. كلب

وزفر الحاج في ألم، ثم تمتم: ((هيه . . دنيا)) . .

ولم يكد يرفع رأسه، حتى هوى على ظهره سوط من الخلف، وصوت أجش يصيح

به:

- غشتغل يا كلب! . .

وكد الحاج ينقض على الجندي الواقف خلفه تحت عتمة الليل، لكنه تماسك

وابتسم في لذة غريبة وهو يقول: ((حاضر)).^{٩٤}



وتفصيل بياناتها فيما يلي:

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

العنى الدلالي: الكلب هو حيوان أهلي من الفصيلة الكلبية ورتبة اللواحم، فيه سلالات

كثيرة، تربي للحراسة أو للصيد أو الجر.^{٩٥}

المعنى المفهوم: نداء قاسي يساوي بين البشر والحيوانات من جنود برطلمي عندما أمر الحاج

مصطفى بتنظيف السجن. وهي تعتبر هندوسية بحيث تساوي مع

حيوان لا معنى له.

الأسطورة: إن وجهة نظر المنحرفين الطغاة لا قيمة لها.

٣٠. غريب

- لا شك أن هذا هو بيت ((فرط الرومان)).

قال الرجل، وهو يرفع إلى السائل عينين واهنتي البصر:

- لا شك أنك غريب عن هذه الديار . . لقد رحل ((فرط الرومان)) من زمن . . إنه

يقيم الآن في قصر كبير، تخفّه الحرس والكلاب المتوحشة . . حذار أن تقترب

من هناك.^{٩٦}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: الرجل ليس من القوم.^{٩٧}

المعنى المفهوم: اللقب كشخص جديد قابله متسول عجوز على الحسين عندما أراد حسين

مقابلة برطلمين لإعطاء فدية لوالده الذي كان محتجزا في الأسر.

الأسطورة: كان المصريون يسمون مجهولين كأجانب عندما يكون هناك أشخاص رأوهم

للتو ولم يكونوا من بين شعوبهم.

٣١. بحار النار

قالها وهو يمدّ يده مصافحا، بينما وقفت هيلدا جامدة، ثم همست حالمة:

- كيف يحدث ذلك؟؟

أجابها إبراهيم:

- خضت إليك يا حبيبتى بحار النار والخوف، واجتزتصحراء العذاب والخطر،

وكلما كلت قدمي، لمعت في أفق خيالي صورتك البهية، فيمتلى جسدي

بالنشاط، وتفويض روحي بالأمل، وأيقنت آنذاك أنك ياهيلدا أمني وحياتي.^{٩٨}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المعنى القاموسي: (البحرة) من الأرض: الواسعة. و- المنخفضة. و - مستنقع الماء. و

القرية على على نهر. و- الروضة المتسعة. (ج) بحار و بحرٌ.^{٩٩} (نار) الثوب

– نَيْرًا، ونيارة: جعل له نيرا، أي صوراً أو خطوطاً. و-ألحمه: جعل له

لُحْمَةً.^{١٠٠}

المعنى المفهوم: إبراهيم على استعداد للشجاعة أو المرور عبر الحقل الشاسع حيث وقعت

معركة إمبابة لمقابلة حبيته هيلدا. لا تعتقد هيلدا أن إبراهيم لا يزال على

قيد الحياة بسبب الأخبار الكاذبة التي نقلها والده عن صعوبة وفاة إبراهيم

آغا في ساحة المعركة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

الأسطورة: سوف يمر الحبيب بأي طريق صعب لمقابلة حبيته.

٣٢. ذئاب

– صدقني . . إنني لا أستحق الحياة، ولا أستحق إنساناً نبيلاً مثلك . . لو عرفت

الحقيقة لبصقت في وجهي . . أجل، إنني أعني ما أقول . . إن المستعمر

الغرباء الأقدار – وقد كنت تحمل سلاحاً لحربهم – كانوا يفتدون إلى بيتي

⁹⁹الوسيط، ٤٠.

¹⁰⁰الوسيط، ٩٦٦.

فيستقبلهم أبي بالبشر والترحاب، ويملأون القصر بالضجيج والمرح والنكات
 الفارغة، وأنا أشاركهم العبث والكؤوس . . أنفسهم؟؟ العبت والكؤوس . . كلهم
ذئاب . . أبي . . ديوي الصريع . . مالوس الساذج، وساري عسكر نابوليون

نفسه. ١٠١

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: ذئاب جمع من الذئب حيوان من الفصيلة الكلبية ورتبة اللواحم ويسمى

كلب البر. ١٠٢

المعنى المفهوم: تروي هيلدا كل ما حدث حتى الآن لإبراهيم آغا. دعا المستعمر ووالده إلى

الوحوش البرية التي لا معنى لها، وبالتحديد الذئاب لتدمير أيام هيلدا من

خلال القيام بأشياء لم تحبها هيلدا في منزلها.

الأسطورة: ويملأون القصر بالضجيج والمرح والنكات الفارغة، كلهم كذئاب.

٣٣. نار الحب

لكن دموع هيلدا تقف في الطريق . . ومعها الحراسة المشددة، والجواسيس المنبئة

في كل مكان . . (آه يا قلبي المتأرجح بين الولاء للأرض الطيبة . . إنك يا قلبي

تكتوي بنيران حبين كليهما غال وعزيزا).^{١٠٣}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (نار) الثوب - نَيْرًا، ونِيَارَةً: جعل له نيرا، أي صوراً أو خطوطاً. و-

ألمه: جعل له حُمْمة.^{١٠٤} (الحب): الوداد. و- (عند الفلاسفة): ميل إلى

الأشخاص أو الأشياء العزيزة، أو الحذابة أو النافعة.^{١٠٥}

المعنى المفهوم: حالة قلب إبراهيم آغا الذي يشعر بالحب الشديد لشيئين، هيلدا وبلده.

كان عليه الاختيار بين الاثنين، لذلك كان يواجه صعوبة كبيرة.

الأسطورة: حب إلى أحبائهم و حب إلى بلدهم هما غال و عزيز.

¹⁰³ الكيلاني، ١٨٧.

¹⁰⁴ الوسيط، ٩٦٦.

¹⁰⁵ الوسيط، ١٥١.

٣٤. المعركة إِمبَابَة

- أبي . . أيمن أن تصدقني الحديث ولو مرة واحدة؟

- ومنذ متى كذبت عليك؟

قالت دون تحفظ:

- كذبت عليّ عندما أخبرتني أن غبراهيم آغا قد مات في المعركة.

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (المعركة): موضع القتال الذي يعتري فيه. (ج) معارك. ^{١٠٦} (إمبابة):

اسم موضع القتال في رواية بين المصريين والمستعمر.

المعنى المفهوم: عداة قتل بعضنا البعض من أجل النصر الذي حدث في إمبابة. كذب

برطلمي بشأن وفاة إبراهيم آغا. لم تصدق هيلدا ذلك لأنها شعرت أن

والها لم يكن في الحرب وكذب عليها أيضا.

الأسطورة: شعب الممالك على استعداد للقتال من أجل الدفاع عن شرف بلدهم.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٣٥. قهر

- إن التسليم بما هو قائم أمر لا بد منه، وهزيمة الفرنسيين مستحيلة، والمقاومة

غباء . . إن جيوش العالم كلها لم تستطع قهر فرنسا، فلا يعقل أن تأتي دولة

صغيرة متخلفة ممزقة، وتحاول هزيمة أقوى جيوش الأرض. . فما رأيك فيما

أقول؟؟

قال غبراهيم:

- هذا رأى غالبية الممالك.^{١٠٧}



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI وتفصيل بيانها فيما يلي:

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

المعنى القاموسي: (قهره) - قهرا: غلبه. فهو قاهر، وقهار. ويقال: أخذهم قهرا: من غير

رضاهم، و فعله قهرا: بغير رضا. و- النار اللحم: غيرته أول ما تأخذه.^{١٠٨}

¹⁰⁷الكيلائي، ١٩٥.

¹⁰⁸الوسيط، ٧٦٤.

المعنى المفهوم: كان برطلمين يحترم القوات الفرنسية بشكل كبير، حتى أنه كان يعتقد أنه لا

يتمكن أحد من هزيمة وإسكات الفرنسيين. وسأل برطلمي أيضا عن رأي

إبراهيم آغا في معتقداته. إبراهيم آغا يعتقد ذلك أيضا.

الأسطورة: جيوش العالم كلها لم تستطع قهر فرنسا.

٣٦. ترشو

- تستطيع أن ترشوه بالمال، وبهذا نشترى أباك من الضنك والعذاب، إن

يوما واحدا في السجن يساوي ألف دينار، ثم إن حياة السجن مهددة بالمخاطر،

من يدري؟؟ لعل حركة تقوم، أو ثورة تنشب، أو نزوة تطوف برأس برتلمي فيقضي

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
على المسجونين. إنه حقوق مجنون. ١٠٩
JEMBER

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (يرشو) صيغة الفعل في الماضي والمضارع: رشا-يرشو (فعل-يفعل). رشا

الفرخ: مدّ رأسه إلى أمه لتزقه. - رشا فلانا: أعطاه رشوة. ١١٠

المعنى المفهوم: اقترح الشيخ على جنجيهي أن يفرج حسين بكفالة عن والده من برطلمي.

لأن وجود الحاج مصطفى مهم جدا. في البداية رفض حسين وشعر أن

والده سيرفض، لكن على جنجيهي تمكن من إقناعه. هو وافق.

الأسطورة: مع الفدية، يمكن تحرير الناس من الاسر.

٣٧. علاقة

- بالطبع . . لأن هيلدا تعمدت إخفاء الحقيقة الشائنة خلف ستار من الدموع

والعبارات المعسولة، كيما تحتفظ بحبك . . لأنها فعلا تحبك . . لا أنكر ذلك

مطلقا . لكن أتعرف شيئا عن علاقتها بالجنرال ديوي؟

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER هتف ابراهيم آغا:

- ديوي؟!''

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (العلاقة): الصداقة. و-الحب الازم للقلب. و- ما تبليغ به البهائم من

الشجر. و ما يكتفى به من العيش. و ما تعلق به.

المعنى المفهوم: بسبب الغيرة، تحدث الكابيتين مالوس عن العلاقة التي كانت قائمة بين

هيلدا وديوي، والتي وصلت إلى حد وجود علاقة غير مشروعة. كل هذا

من المتوقع أن يجعل إبراهيم يترددون ويغادر هيلدا، حتى يتمكن من الحصول

على هيلدا.

الأسطورة: المرأة تعمدت إخفاء الحقيقة الشائنة خلف ستار من الدموع والعبارات

المعسولة، كيما تحتفظ بـجـبـكـ.

٣٨ . عاد

– نحمد الله على أن عدت إلينا سالما.
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
أجابها بقوله:

– بل عدت وفي قلبي أظنان من الحقد المتقد.^{١١٣}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: عاد، يعود، عد، عوداً و عوداً، فهو عائد. عاد الشخص: رجع "عاد

¹¹²الوسيط، ٦٢٢.

¹¹³الكيلاني، ٢١٢.

المعنى المفهوم: مع الفدية التي قدمها حسين لبرطلمي، تمكن مصطفى أخيرا من العودة إلى

منزله. ومع ذلك، لم يجعله ذلك رادعا للقتال، بل جعله أكثر حماسة لطرده

المستعمر.

الأسطورة: السجناء الذين تم الإفراج عنهم بكفالة سيعودون إلى منازلهم.

٣٩. حجر

- مايبكيك يا زوجتي؟

أجابته قائلة:

- لشد ما أنا سعيدة بعودتك سالما.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
هزّ رأسه قائلاً:

- أعرف ذلك. . .

فأردفت قائلة:

- وهذا لا يعني أن قلبي قد قُدد من حجرٍ فلا آسى على الذين يتعذبون . لكن إلى

متى أظل رهينة الخوف والقلق؟ . . إن قلبي لم يعد يحتمل.^{١١٥}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (حَجَرَ) عليه - حجرا: منعه شرعا من التصرف في ماله. وعليه الأمر :

منعه منه. و-الشيء على نفسه: خصها به.^{١١٦}

المعنى المفهوم: كانت زوجة الحاج مصطفى سعيدة بعودة الحاج مصطفى. ومع ذلك، كان

هناك قلق في قلبه لأنه ما زال حزينا، خاصة عندما تذكر عذاب المحاربين.

الأسطورة: تشعر الزوجة مصطفى البشتلي بأنها ليست حرة في حين أن زوجها ما زال

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

يختار المشاركة فيما يعتبره خطيرا ألا وهو الحرب.

٤٠. طموح

- . . . إنه يسافر دون أن يساوره أدنى شك في احتمالات المستقبل. . وهذا

خطأ. . ليس بين القواد من يستطيع أن يحل محله، أو يفكر مثل تفكيره

الممتاز. . هذا الذي يهزأ بالهزائم، ويحيلها إلى نصر، والذي لا تستطيع أقوى

¹¹⁵ الكيلاني، ٢١٤.

¹¹⁶ الوسيط، ١٥٧.

النكبات أن تناول من أحلامه وطموحه. . وهيئات أن يكون كليبر مثل

نابليون! ^{١١٧}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (طمح) الماء و نحوه - طموحا، وطماحا: ارتفع. (الطَّموح): يقال بحر

طموح الموج: مرتفعه. و بئر طموح الماء. ^{١١٨}

المعنى المفهوم: ندم برطلمين على رحيل نابليون بعد الخسارة في AKA لأنه اعتبر أن لا

أحد لدينه رغبة أقوى في حكم مصر من نابليون.

الأسطورة: فرنسا لديها رغبة قوية في السيطرة على مصر.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

٤١. أضحى

- سيدي القائد، إنني أضحى عن عقيدة بكم، وأبذل كل ما في وسعي عن طيب

خاطر قبل الحملة وأثائها. . وسأظل على عهدي مهما كانت الأحوال. ^{١١٩}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

¹¹⁷ الكيلاني، ٢١٨.

¹¹⁸ الوسيط، ٥٦٥.

¹¹⁹ الكيلاني، ٢٢٨.

المعنى القاموسي: (الأضحى) من الخيل: الأشهب. و - جمع الأضحاة. (الأضحاة): شاة

و نحوها يُضْحَى بها في عيد الأضحى. (ج) أضحى. ١٢٠

المعنى المفهوم: يحاول برطلمي إقناع كليبر بأنه سلم نفسه لكليبر من أجل الطموح والوظيفة

التي يريدتها.

الأسطورة: يريد الأشخاص الطموحون قول أي شيء حتى لو كانوا يكذبون من أجل

المنصب أو الغرض.

٤٢. راقد

- ستعود المياه إلى مجاريها، لكن ((مصطفى الفرماوي)) لن يعود. . لسوف تدق

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
١٢١
طبول الحرية والنصر وهو راقد في قبره لا يشعر بشيء.

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (رقد) - رَقْدًا، وَ رُقُودًا، وَرُقَادًا: نام. ويقال: رقد عن الأمر: قعد وتأخر،

أو غفل. و رقد عن الضيف. لم يتعهده. ورقد الحر ونحوه: سكن. فهو

راقد. (ج) رُقُودًا، وَرُقَادًا. ١٢٢ digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المعنى المفهوم: زينب يأس عندما تتذكر وفاة خطيبها الحالي. مات في الحرب واستشهد.

الأسطورة: سوف تدق طبول الحرية والنصر، و زينب تبكى بوفاة مصطفى الفرماوي.

٤٣ . ميعاد

- طاب مساؤك يا سيد برتلمي . . كنت أمضي دون هدف.

وقال برتلمي بعد أن صرف رجاله:

- لشدة ما تشوقت إليك، إنها لفرصة ذهبية أن ألقاك هكذا دون سابق ميعاد.

قال ابراهيم في ثبات:

- رب فرصة خير من ألف ميعاد.^{١٢٣}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (الميعاد): المواعدة. و- وقت الوعد. و- موضعه. (ج) مواعيد.^{١٢٤}

¹²²الوسيط، ٣٦٤.

¹²³الكيلائي، ٢٥٠.

¹²⁴الوسيط، ١٠٤٣.

المعنى المفهوم: التقى إبراهيم برطلمي بالصدفة عندما تسلل إلى فرغ الحديد وتظاهر برطلمي

بالسعادة لمقابلة إبراهيم. لذلك قال إبراهيم إن الفرصة في بعض

الأحيان أفضل بكثير من الاتفاقية المتفق عليه.

الأسطورة: - رب فرصة خير من ألف ميعاد.

٤٤. وابل

قال عضو الديوان:

- لا تقاطعوني. . ليس فينا من ينكر شرف الجهاد، والتضحية من أجل الوطن

والكرامة. . لكن مالحيمة وأنتم تشعلون نيران معركة خاسرة؟؟ إن قبولكم وقف

إطلاق النار عمل يقتضيه العقل، وتفرضه ظروف المدينة التي تعيش تحت وابل

القذائف والجوع والأرق للليالي طويلة.^{١٢٥}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى الدلالة: واظب عليه.^{١٢٦}

المعنى المفهوم: ذهب المتمردون إلى منزل المستشار للانضمام إلى الحرب. ومع ذلك، جادل

كا بدلا من ذلك بأنه كان يلقي محاضرة كما لو أنه لا يريد أن يرى

القاهرة تعج بأصوات الصاص التي تنفس باستمرار.

الأسطورة: الحرب مرادف لإسقاط الرصاص في كل مكان.

٤٥ . غارقة

- لسوف أبقى على ديني.

- هذا لا يكفي. . .

- وقطع حديثه فجأة، ثم قال في صبر نافذ:

- دعى هذا الأمر . . . إن القاهرة غارقة في النار والدماء، وأنت تفكرين في

الاعتراف والزواج. ثم ألا تعتقد أن الاعتراف بالحقيقة القاسية قد يباعد بينه

وبينك؟؟^{١٢٧}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المعنى القاموسي: (غَرِقَ) في الماء - غرقًا: غلبه الماء فهلك بالاختناق أو كاد، فهو غرق، و

غارق، وغريق. (غَارَقَةٌ): دانه وقاربه. يقال: غارقته المنية. ١٢٨

المعنى المفهوم: وقال برطلمي لهيلدا أن تنسى أمر إبراهيم آغا وسط القاهرة التي دمرتها

عواطف الحرب ودماء المقاتلين الذين سقطوا.

الأسطورة: إن القاهرة غارقة في النار والدماء.

٤٦. الذخيرة

- أوشكت الذخيرة على النفاد يا حاج مصطفى.

قال الحاج:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

- ألم تأت إمدادات من المدينة؟؟ إن الشيخ السادات يعرف حقيقة وضعنا

جيدا. ١٢٩

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (الذخيرة): الدُّخْر. و - عُدَّة الحرب من رصاص و قذائف. (ج)

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id
ذخائر.

¹²⁸الوسيط، ٦٥٠.

¹²⁹الكيلاي، ٢٦٥.

المعنى المفهوم: أبلغ أحد المحاربين الحاج مصطفى أن احتياجهم من الحرب أخذة في النفاد

وسأل الحاج مصطفى عن المساعدة من المدينة. في هذه الأثناء، القاهرة

محاصرة وغير قادرة على تلقي المساعدة من أي مكان.

الأسطورة: إن الحاجة إلى الأسلحة أمر لا غني عنه أثناء الحرب.

٤٧ . لسفك الدماء

- وانهزمت دموع الحاج مصطفى فجأة، فكّر على أسنانه في عصبية، وجسده كله

ينتفض، ثم قال:

أيها الصديق القديم، أنت تعرفني جيدا . . أنا لا أميل لسفك الدماء، ولكننا

ندافع عم حقنا المشروع في الحياة الرّثة، مهما كان الثمن . . أنت تعلم أننا على

حق . . والفرنسيون يعلمون ذلك.^{١٣١}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (سفكه) سَفُكًا: صبه وأراقه. يقال: سفك الدم، و سفك الدمع. فهو

سافك، وسفصاك. والمفعول: مسفوك، وسفيك بمعنى مسفوك.^{١٣٢} (الدم):

¹³⁰الوسيط، ٣٠٩.

¹³¹الكيلائي، ٢٦٦.

سائل أحمر يسرى في عروق الحيوان. (ج) دماء، وُدْمِيّ. و دم الأخوين:

العندم. ١٣٣

المعنى المفهوم: نصح مدبولي الحاج مصطفى بالاستسلام. غضب الحاج مصطفى وأوضح

أنه لا ينوي قتل أي شخص آخر فأسلم نفسه في الحرب. ومع ذلك، كان

هذا كله لأنه شعر أن الجميع يجب أن يكونوا أحرارا.

الأسطورة: الحرب هي أيضا مرادف لتدفق الدم.

٤٨. النصر

قال الحاج مصطفى باسمًا:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

- تستطيع أن تقول أي كلام، لكنك لا تستطيع الحكم على الرجال لأنك لست

برجل.

احتقن وجهه برتلمي وصرخ:

- ماذا؟؟

- لا تتعجل يا برتلمي. . إنني أعرف مصري جيدا. . لكن أعلم أن البشتيلي لم

يكن سوى واحد من عامة الناس، وقتل البشتيلي لن يخمد الثورة التي تشتعل في

القلوب ضدكم. . والمعركة مستمرة يل برتلمي حتى النصر. . والله أكبر.^{١٣٤}

وتفصيل بياناتها فيما يلي:

المعنى القاموسي: (نصره) على عدوه - نصرا و نصره: أيده و أعانه عليه. (النصر): يقال:

رجل نصر: ناصر. وقوم نصر: ناصرون.^{١٣٥}

المعنى المفهوم: في نهاية الحرب، أصبح مصطفى أسيرا وأراد برتلمي إعدام مصطفى لأنه

كان يعتبر من المتمردين. ومع ذلك، ظل الحاج مصطفى متفائلا بأن

الحرب ستستمر حتى يتمكنوا من العيش بشكل مستقل أو الموت حتى

الموت.

الأسطورة: سيستمر الشعب المصري في النضال من أجل استقلال وطنه، لأن هناك حبا

كبيرا في قلوبهم.

ومع البحث أعلاه، نحصل النتيجة عن الالمعنى القاموسيو المعنى المفهوم والأسطورة في رواية مواكب الأحرار كثير. يعطينا المعنى القاموسيو معنى المفهوم في هذه الرواية فهما لأهمية وجود شعور عال بالتفاؤل في الجهاد. إذا كان المستعمر لديه إرادة قوية للسيطرة على البلد المستعمر فلماذا كمواطن يجب وطنه اختار التراجع والعيش في الأسر؟ بينما مع التفاؤل يستحق كل فرد أن يعيش بحرية. يعطينا معنى الأسطورة. وبالتحديد يمكن العثور على حوار بين برطلمي الذي يمجّد فرنسا وإبراهيم آغا كجندي مماليك وعشيقة الأميرة برطلمي حيث لا يمكن لأحد في العلم أن يهزم فرنسا.

القيمة الوردية في الرواية تدور حول الإيمان والتفاؤل القوي، على الرغم من أنه يعرف أن سلاحه التي له هي سلاحه قديمة، لا يزال مصطفى البشتيلي يعتقد أنه وجميع المصريين

سينتصرون من غزاة الفرنسي بسلاحه حديثة ويمكنهم الدفاع عن شرف بلده. وكذلك هناك قيامة الدعوة العليا، فمنذ البداية حلت قصة حل المشكلة عن طريق المداولة، و عمل الشيخ الكفيف علي كقراء للآيات المتعلقة بالمشكلة المطروحة. الحاج مصطفى، الذي ظلما دعا إلى الجهاد حتى نهاية حياته، كان راسخا في اقتناعه بأن اختياره للجهاد لم يكن خطأ أبداً. وكذلك

عائلة مصطفى، ابنه حسين هو يسترق بالحرب في عمر تسعة عشر عاما. كما دخل صهره

المستقبلي مصطفى الفرومي ميدان الجهاد. إن قيم الإيمان والدعوة والتفاؤل راسخة في القصة.



الباب الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

وصلت الباحثة بعد ما بحثت عن التحليلية السيميائية عند رولان بارت في رواية

"مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني إلى ثمان واربعين معناه، والتي يمكن أن نستنتجها فيما يلي:

١. المعنى القموسي هو: الجهاد هو الجهاد في سبيل الحق. ثم يكون

٢. المعنى المفهوم الوارد في رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني هو الحماسة دون

الاستسلام من الحاج المصطفى والتنازل عن بلده للغزاة. مدعوما كاملا من العديد من

أصدقائه، وخاصة الشيخ علي الجنجيهي. الذي اشترك حتى في تحرير الحاج المصطفى من

سجن الفرنسي من خلال نصحة حسين بإعطاء فدية لبرطلمي (يناصر الأعداء

للمستعمر الفرنسي) لأنه يعتبر البشتيلي هم المحركون للمتمردين.

٣. الأسطورة، الأساطير التي يمكن العثور عليها هي ليس هناك أعظم من أن يضحي

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id
الإنسان في سبيل أمته ودينه.

ب. الإقتراحات

تقدم الباحثة الإقتراحات بعد ما كتبت البحث كما يلي:

١. مزية هذا البحث هي طلب معاني في رواية "مواكب الأحرار" بعلم السميائية عند رولان

بارت

٢. طلبت الباحثة معاني بنظرية رولان بارت و يمكن للطلاب أن يطلب معاني أخرى لرواية

"مواكب الأحرار" أو في رواية نجيب الأخرى ويستعمل النظرية السيميائية رولان بارت أو

غيره.



قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

١. كتب

مصطفى، إبراهيم و أصدقائه، المعجم الوسيط، (استنبول: المكتبة الإسلامية للطباعة والنشر والتوزيع)

إدريس، محمد عبد الرؤف المربوي، قاموس غدريس المربوي، (دار الأفكار).

الكيلاي، نجيب. مواكب الأحرار. بيروت: مؤسسة الرسالة، الطبعة الخامسة. ١٩٩٤م.

الأحمر، فيصل. معجم السيميائيات. (الجزائر: منشورات الاختلاف)

بن صالح العربي، عبد الله. الاتجاه الإسلامي في أعمال نجيب الكيلاني القصصية. دار كنوز اشبيليا للنشر والتوزيع. الطبعة الثانية ١٤٢٥ هـ - ٢٠٠٥م.

بو عزة، محمد. تحليل النص السردي ومفاهيم (بيروت: الدار العربية للعلوم ناشرون).

حمودي، جميل. السيميولوجيا بين النظرية والتطبيق (الناظور - تطوان/ المملكة العربية: دار الريق للطبع والنشر الإلكتروني، ٢٠٢٠).

٢. البحوث والدراسات

سندي، حسن. رواية إلى العناصر الروائية، فصيلة دراسة الأدب المعاصر.

مرادى، محمد هادي و أصحابه. لمحة عن ظهر الرواية العربية و تطورها. دراسات الآداب المعاصر، السنة الرابعة.

ماجد، ربما. ٢٠١٦. منهج البحث العلم، مؤسس فريد ريش. إبيرات: بيروت.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ب. المرجع الأجنبية

- Al-Kailani, Najib. *Ketika Cinta Bersujud*. Terjemahan Mawakib Al-Ahrar. (Zikrul Hakim, 2008)
- Ali Imron AlMa'ruf dan Farida Nugrahani, "*Pengkajian Sastra Teori dan Aplikasi*" (CV. Djiwa Amarta Press, 2017)
- Ambarina dan Nazia Maharani Umayu, "*Semiotika Teori dan Aplikasi pada Karya Sastra*" (IKIP PGRI Semarang Press)
- Bouzida, Feyrouz, "*The semiology analysis in Media Studies Roland Barthes Approach, Proceeding of SOCIOINT14- International Conference on Social Sciences and Humanities*, (September 2014)
- Dahlan, Dahari, dkk. "*Kesadaran Simbolik dalam Tembang Joonh Nyeelong (Kajian Mitos Roland Barthes)*", Sesanti(Seminar Bahasa, Sastra, dan Seni), (2019)
- Kukurt, Remzi Onur "*Semiology and Semiological Reading of Power Myths in education*", Education Science: Theory & Practice, 2016
- Lantowa, Ja'far. "*Semiotika Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra*" (Yogyakarta:Deepublisher, 2017),3.
- Lustyanti, Ninuk. "*Pendekatan Semiotik Roland Barthes dalam Karya Sastra Prancis*", (<https://pps.unj.ac.id>), (12 Juli 2022)
- Pujiati, Tri. "*Analisis Struktural pada Iklan Top Coffee*", Jurnal Sasindo Unpam, Vol. 3, No. 3 (Desember 2015)
- Sugiyono. "*Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*", (Bandung: Alfabeta, 2008)
- Teew, A. Sastra dan Ilmu Sastra(Bandung:PT Dunia Pustaka Jaya, 2015)
- Tim Penyusun. "*Pedoman Penulisan Karya Ilmiah*", (Jember; IAIN Jember Press)
- Waskito Jati, Aditya, dkk, "*Makna Tanka dalam Novel KotoNo Ha No Niwa*", Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, dan Budaya Jepang, Vol.2(1).(2019),22

ج. الإنترنت

الفضاء، فاطمة. تعريف الغرور. <https://mawdoo3.com> (١٥ يولي ٢٠٢٢) digilib.

تعريف "تخييط". <https://kingmaajim.com> (١٥ يولي ٢٠٢٢)

تعريف "اصطياد" <https://www.almaany.com>.. (٢٤ أكتوبر ٢٠٢٢)

تعريف "عريق" <https://www.arabdict.com> . (٢٠ أكتوبر ٢٠٢٢)

تعريف "تحمل" <https://www.alukah.net> . (٢٤ أكتوبر ٢٠٢٢)

تعريف "المثالية" <https://www.hbrarabic.com> . (٢٤ أكتوبر ٢٠٢٢)



إقرار الطالبة

أنا الموقعة:

الاسم الكامل : نوفيتا أكراني

رقم جامعي : U٢٠١٧٣٠٢٢

العنوان : شاريع رعكانيس قرية جمفاكا المحافظة في جمبر العاصفة جاوى الشرقية

أقرار بأن هذا البحث العلمي الذي قدمته لاستفتاء بعض الشروط الازمة للحصول على الدرجة الجامعة الأولا بقسم اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم والإنسانية بالجامعة الإسلامية الحكومية كياهي الحاج أحمد صديق بجمبر تحت العنوان:

رواية "مواكب الأحرار" لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية سيميائية عند رولان بارت)

كتبته بنفسه وما صورته من إبداعي غيري أو التأليف الآخر. وإذا أدعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك وليست المسؤولية على المشرف أو على القسم اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم والإنسانية بالجامعة الإسلامية الحكومية كياهي الحاج أحمد صديق بجمبر. وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد عليه.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

جمبر، ٤ يناير ٢٠٢٣
KIAT HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

الطالبة



نوفيتا أكراني

رقم جامعي: U٢٠١٧٣٠٢٢

ترجمة الكاتب



- الإسم : نوفيتا أعكرإني
رقم الطالب : U20.173.022
تاريخ الميلاد : جمبر، ١٢ يونيو ١٩٩٩
رقم الهاتف : ٠٨٢٢٦٤٤٧٧٤١٣
العنوان : شارع رعكانيس قرية جمباكا
الشعبة : اللغة العربية وأدبها
السيرة التربوية :
- أ. روضة الأطفال بستان العلوم ١٣ (٢٠٠٥)
ب. المدرسة الابتدائية بستان العلوم ١٣ (٢٠١١)
ج. المدرسة الثانوية بستان العلوم (٢٠١٤)
د. المدرسة المتوسطة بلاس الحسن (٢٠١٧)
هـ. الجامعة كياهي أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر (٢٠٢٣)